

BA 551 / 551D / 551CD / 611D

Instructions for use

Návod k použití
Használati útmutató
Pokyny pre použitie
Navodila za uporabo

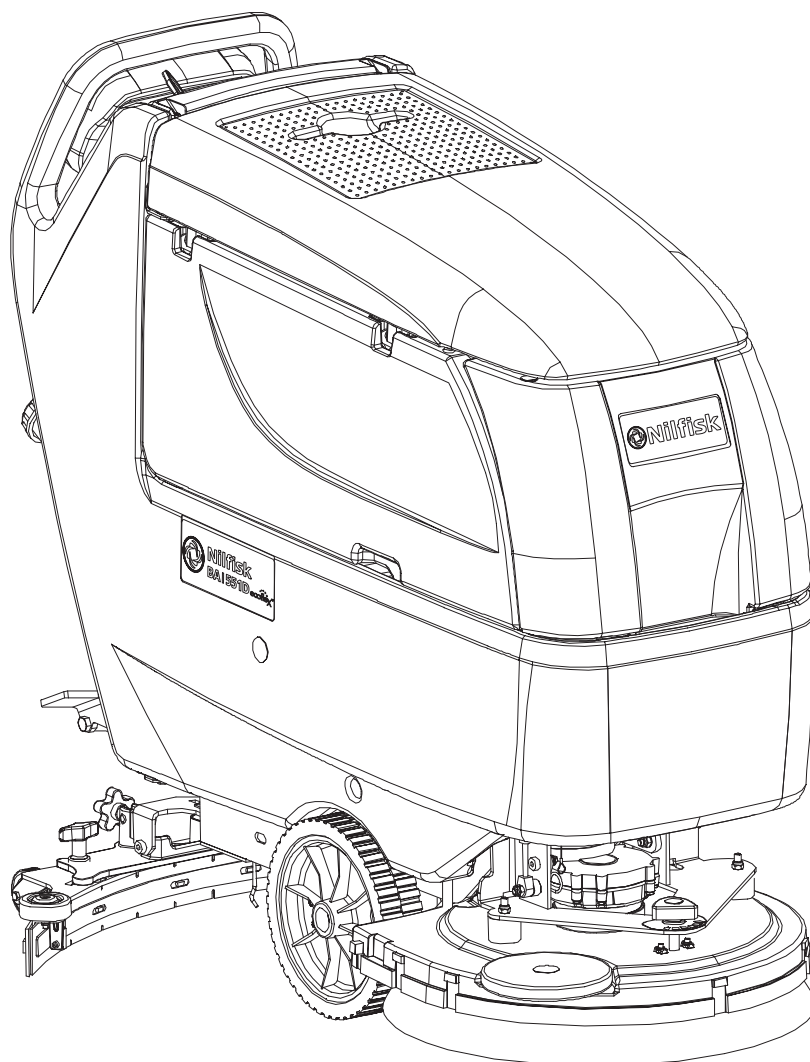


07/2006 - Revised 03/2010
(3)
909 6752 000



ecoflex™

Česky
Magyar
Slovensky
Slovenščina



Model:

908 7146 020 - 908 7147 020 - 908 7157 020 - 908 7148 020
908 7158 020 - 908 7149 020 - 908 7159 020



Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsecertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Potvrda sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetssertifisering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade

Deklaracija zgodnosti
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensstämelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Model / Modèle / Malli / Model
/ Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Model / Modell / Model
/ Modelo / Model / Model / Modell / Model / Model / Model :

BA 551 - BA 511D - BA 551CD - BA 661D

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tuurpi / Type / Τύπος /
Típus / Vrsta / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип /
Typ / Typ / Tip / Tip :

SCRUBBER-DRYER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série /
Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijška številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Väljallaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of
construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Bauwjaar /
Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave / İmal yılı :

BG Допълноподписаният потвърждава, че горепоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

CZ Níže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směnicemi a normami. Autorem technického listu je výrobce.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

EST Allakirjutatu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmistele direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostas tootja.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

FIN Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

HR Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

N Undertegnede attesterer att ovennævnte modell är produceret i överensstemmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniske filen er oprettet av produsenten.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes diretivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

RO Subsemnatul atest că modelul susmenționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

S Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366

EC EMC Directive 2004/108/EC

EN 55022, EN 55014-2, EN 61000-6-2

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten /
Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer
/ Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore
/ Gamintojas / Ražotājs / Producenten / Fabrikant /
Fabricante / Producenta / Producător / Производителем /
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A.

Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY
Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director

Date:

Signature:

TARTALOMJEGYZÉK

BEVEZETÉS	2
A KÉZIKÖNYV CÉLJA ÉS TARTALMA.....	2
CÉLCSOPORT	2
A KÉZIKÖNYV TÁROLÁSA.....	2
KONFORMITÁSI NYILATKOZAT	2
AZONOSÍTÓ ADATOK	2
TOVÁBBI HIVATKOZÁSI KÉZIKÖNYVEK.....	3
PÓTALKATRÉSZEK ÉS KARBANTARTÁS.....	3
MÓDOSÍTÁSOK ÉS FEJLESZTÉSEK	3
MŰKÖDÉSI KAPACITÁS.....	3
EGYEZMÉNYEK	3
KICSOMAGOLÁS/SZÁLLÍTÁS	3
BIZTONSÁG	4
SZIMBÓLUMOK	4
ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK.....	4
KÉSZÜLÉK LEÍRÁS	6
A GÉP FELÉPÍTÉSE	6
VEZÉRLŐPULT	8
AKKUMULÁTORTÖLTŐ ADATELLENŐRZŐ ABLAK (opcionális)	8
KIEGÉSZÍTŐK/OPCIÓK	9
MŰSZAKI ADATOK.....	9
BEKÖTÉSI RAJZ A BA 551-HEZ	11
BEKÖTÉSI RAJZ A BA 451D-HEZ és BA 531D-HEZ	12
HASZNÁLAT	13
AKKUMULÁTOR ELLENŐRZÉSE/BEÁLLÍTÁSA ÚJ KÉSZÜLÉKEN.....	13
AKKUMULÁTORTELEPÍTÉS ÉS AKKUMULÁTORTÍPUS BEÁLLTÁS (NEDVES VAGY GÉL).....	14
BEINDÍTÁS ELŐTT	15
GÉP INDÍTÁS ÉS LEÁLLÍTÁS.....	18
GÉP KEZELÉSE (SÚROLÁS/SZÁRÍTÁS).....	18
TARTÁLY KIÜRÍTÉSE	20
A GÉP HASZNÁLATA UTÁN	21
HOSSZÚ ÜZEMSZÜNET	21
ELSŐ HASZNÁLATI IDŐSZAK.....	21
KARBANTARTÁS.....	21
TERVEZETT KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT	21
AKKUMULÁTORTÖLTÉS.....	22
GÉP MUNKAÓRA ELLENŐRZÉSE	23
LEHÚZÓEGYSÉG TISZTÍTÁSA.....	23
LEHÚZÓEGYSÉG PENGÉJÉNEK ELLENŐRZÉSE ÉS CSERÉJE	24
KEFE-/KORONGTARTÓ	25
TARTÁLY ÉS ELSZÍVÓ RÁCS ÚSZÓVAL TISZTÍTÁSA, VALAMINT A FEDÉLTÖMÍTÉS ELLENŐRZÉSE	25
ELSZÍVÓRENDSZER MOTOR SZŰRŐ TISZTÍTÁS	26
OLDATSZŰRŐ TISZTÍTÁSA	26
BIZTOSÍTÓ ELLENŐRZÉSE/CSERÉJE	27
KEFE/KORONGTARTÓ/HENGERSZERŰ KEFE FEDÉL SZÉTSZERELÉSE/ÖSSZESZERELÉSE	28
TISZTÍTÓSZERTARTÁLY TISZTÍTÁSA.....	29
ECOFLEX™ RENDSZER LEERESZTÉSE.....	29
HIBAEELHÁRÍTÁS	30
LESELEJTÉZÉS	30

BEVEZETÉS



MEGJEGYZÉS

A zárójelben levő számok a gép leírása fejezetben található alkatrészeket jelöli.

A KÉZIKÖNYV CÉLJA ÉS TARTALMA

A kézikönyv célja, hogy ellássa a Felhasználót a készülék autonóm és biztonságos módon történő működtetéséhez szükséges minden fontos információval. Ez tartalmazza a technikai adatokkal, a biztonsággal, a működtetéssel, a gép tárolásával, karbantartásával, a cserealkatrészekkel és a hulladékkezeléssel kapcsolatos információkat.

Mielőtt a gépet működésbe helyeznék, a kezelők és a szakképzett technikusok alaposan olvassák el a kézikönyvet. További információért, valamint az utasítások értelmezésénél felmerülő kétségek esetén lépjen kapcsolatba a Nilfisk-al.

CÉLCSOPORT

Ez a Kézikönyv a szakképzett kezelők és a gép karbantartásával foglalkozó szerelők részére készült.

A kezelők ne hajtsanak végre szakképzett technikusok számára fenntartott műveleteket. Ezen tiltás figyelmen kívül hagyásából származó károkért a Nilfisk nem vállal felelősséget.

A KÉZIKÖNYV TÁROLÁSA

A Felhasználói Kézikönyvet tartsa a gép közelében egy erre alkalmas tokban, folyadéktól, és más egyéb rongáló anyagoktól védve.

KONFORMITÁSI NYILATKOZAT

A konformitás nyilatkozat igazolja, hogy a gép megfelel az érvényben levő szabályoknak.



MEGJEGYZÉS

A gép dokumentációja tartalmazza az eredeti konformitási nyilatkozat két másolatát is.

AZONOSÍTÓ ADATOK

A gép modellszáma és sorozatszáma a (34) címkén található.

A gyártási évet a konformitási nyilatkozat tartalmazza, valamint a szériaszám első két számjegye is jelzi.

Ez hasznos információ, ha cserealkatrészekre van szüksége a géphez. Az alábbi táblázatot használja a gép azonosító adatainak leírásához.

GÉP modellje
GÉP sorozatszáma

TOVÁBBI HIVATKOZÁSI KÉZIKÖNYVEK

Elektronikus Akkumulátortöltő Kézikönyv (ha fel van szerelve) ennek a kézikönyvnek a szerves részét képezi

Továbbá, a következő kézikönyvek hozzáférhetőek:

- A Nilfisk Szervizközponttól felvilágosítást kérhet a gépkönyvvel kapcsolatban
- Cserealkatrész Lista (készülékkel együtt szállítva)

PÓTALKATRÉSZEK ÉS KARBANTARTÁS

A szükséges kezelési, karbantartási és javítási műveleteket kizárólag szakképzett ember, vagy a Nilfisk Service Centers hajthatja végre.

Csak eredeti pótalkatrészeket és kiegészítőket használjon.

Hívja a Nilfisk-ot a javítással ill. pótalkatrészek és kiegészítők rendelésével kapcsolatban, melyhez adja meg a gép modelljét és sorozatszámát.

MÓDOSÍTÁSOK ÉS FEJLESZTÉSEK

A Nilfisk folyamatosan tökéletesíti termékeit, és fenntartja magának a jogot, hogy saját belátása szerint változtatásokat és javításokat hajtson végre anélkül, hogy köteles lenne ezeket a fejlesztéseket a korábban eladott gépeken alkalmazni.

Bármely változtatást és/vagy kiegészítő egység hozzáadását jóvá kell hagyatni a Nilfisk, és velük kell végrehajtani.

MŰKÖDÉSI KAPACITÁS

A súroló-tisztító puha és kemény padló takarításához (súrolás és szárítás) használható, polgári vagy ipari környezetben, biztonságos működési feltételek között, szakképzett Kezelő által.

A súroló-szárító nem használható szőnyegpadló vagy szőnyeg takarításához.

EGYEZMÉNYEK

Az előre, hátra, elöl, hátul, bal vagy jobb irányok a kezeit a kormányon tartó kezelő szemszögéből értendők (2 ábra).

KICSOMAGOLÁS/SZÁLLÍTÁS

A készülék kicsomagolásához kövesse a csomagoláson található utasításokat.

A készülék szállítása után ellenőrizze a csomagolás és a készülék sértetlenségét. Ha a sérülés nyilvánvaló, tartsa meg a csomagolást és ellenőriztesse le a szállítóval. Azonnal értesítse a szállítót és töltsse ki a kárigénylést.

Ellenőrizze, hogy a gép a következőkkel fel van szerelve:

1. Technikai dokumentáció:
 - Súroló-szárító Felhasználói kézikönyv
 - Elektronikus akkumulátortöltő kézikönyv (ha fel van szerelve)
 - Súroló-szárító alkatrészlista
2. Egy darab akkumulátortöltő csatlakozó (akkumulátortöltő nélküli gépekhez)
3. Két darab lemezbiztosíték

BIZTONSÁG

A következő szimbólumok jelzik a potenciálisan veszélyes helyzeteket. Mindig gondosan olvassa el ezt az információt, és tegye meg a szükséges óvintézkedéseket az emberek és a tárgyi eszközök védelmének érdekében.

A balesetek megelőzése érdekében fontos a gép kezelőjének közreműködése. Egy balesetmegelőző program sem hatásos, a gép működtetéséért felelős személy teljes körű közreműködése nélkül. A legtöbb, munka közben, gyárban esetlegesen bekövetkező baleset a legegyszerűbb elővigyázatossági szabályok be nem tartásából fakad. A gondos és elővigyázatos Kezelő a legjobb garancia a balesetek ellen, és elengedhetetlen bármely balesetmegelőző program sikeres teljesítése érdekében.

SZIMBÓLUMOK



VESZÉLY!

Jelzi a Kezelőre veszélyes - életveszélyes - helyzetet.



VIGYÁZAT!

Jelzi a személyi sérülés potenciális kockázatát vagy a tárgy meghibásodását.



FIGYELEM!

Fontos vagy hasznos funkciókhoz kapcsolódó figyelmeztetést vagy észrevételt mutat. Az ilyen jelzéssel megjelölt bekezdéseket különös figyelemmel olvassa.



MEGJEGYZÉS

Fontos vagy hasznos funkciókhoz kapcsolódó megjegyzést mutat.



TANÁCSADÁS

Annak szükségességét jelöli, hogy a művelet végrehajtása előtt a felhasználói kézikönyvet át kell tekinteni.

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK

A személyeket és gépet potenciálisan fenyegető veszélyre az alábbi figyelmeztetések hívják fel a figyelmet.



VESZÉLY!

- **Karbantartás, javítás, tisztítás, vagy alkatrészcsere előtt válassza le az akkumulátor csatlakozót és távolítsa el az indítókulcsot.**
- **A gépet csak szakképzett gépkezelőnek szabad használnia. Gyermekek vagy cselekvőképtelen személyek nem használhatják a gépet.**
- **Tartsa távol az akkumulátorokat szikrától, lángtól és izzó anyagtól. A rendeltetésszerű használat közben robbanékony gázok keletkeznek.**
- **Ne viseljen ékszereket, ha elektromos alkatrészeken közelében dolgozik.**
- **Ne dolgozzon a megemelt gép alatt, annak biztonsági támasztékkal történő rögzítése nélkül.**
- **Ne működtesse a gépet veszélyes, gyúlékony és/vagy robbanóanyagok, folyadékok vagy pára közelében: Ez a gép nem alkalmas veszélyes porok felszívására.**
- **Az akkumulátorok töltése során rendkívül robbanékony hidrogéngázok keletkeznek. A tartályszerkezet legyen nyitva az akkumulátor töltése közben, és csak jó szellőző helyen, nyílt lángtól távol végezze el a töltést.**



VIGYÁZAT!

- **Karbantartás/javítás előtt figyelmesen olvassa el a rendelekezésre álló útmutatásokat.**
- **Az akkumulátortöltő használata előtt győződjön meg arról hogy a kapcsolódó lapon található frekvencia és feszültség értékek megegyeznek a hálózati feszültséggel.**
- **Ne húzza vagy emelje a gépet a töltő kábelnél fogva; soha ne használja karként a töltő kábelt. Ne zárja rá az ajtót a töltő kábelre vagy húzza át éles sarkokon vagy éleken. Ne hajtson rá a géppel a töltő kábelre.**
- **Tartsa távol a vezetéket fűtőtestektől.**
- **Ne használja a készüléket, ha az akkumulátor töltő vezetéke, vagy a csatlakozó sérült. Ha a gép nem előírászerűen működik, megsérült, kint lett hagyva vagy vízbe lett ejtve, vigye vissza a szervizközpontba.**

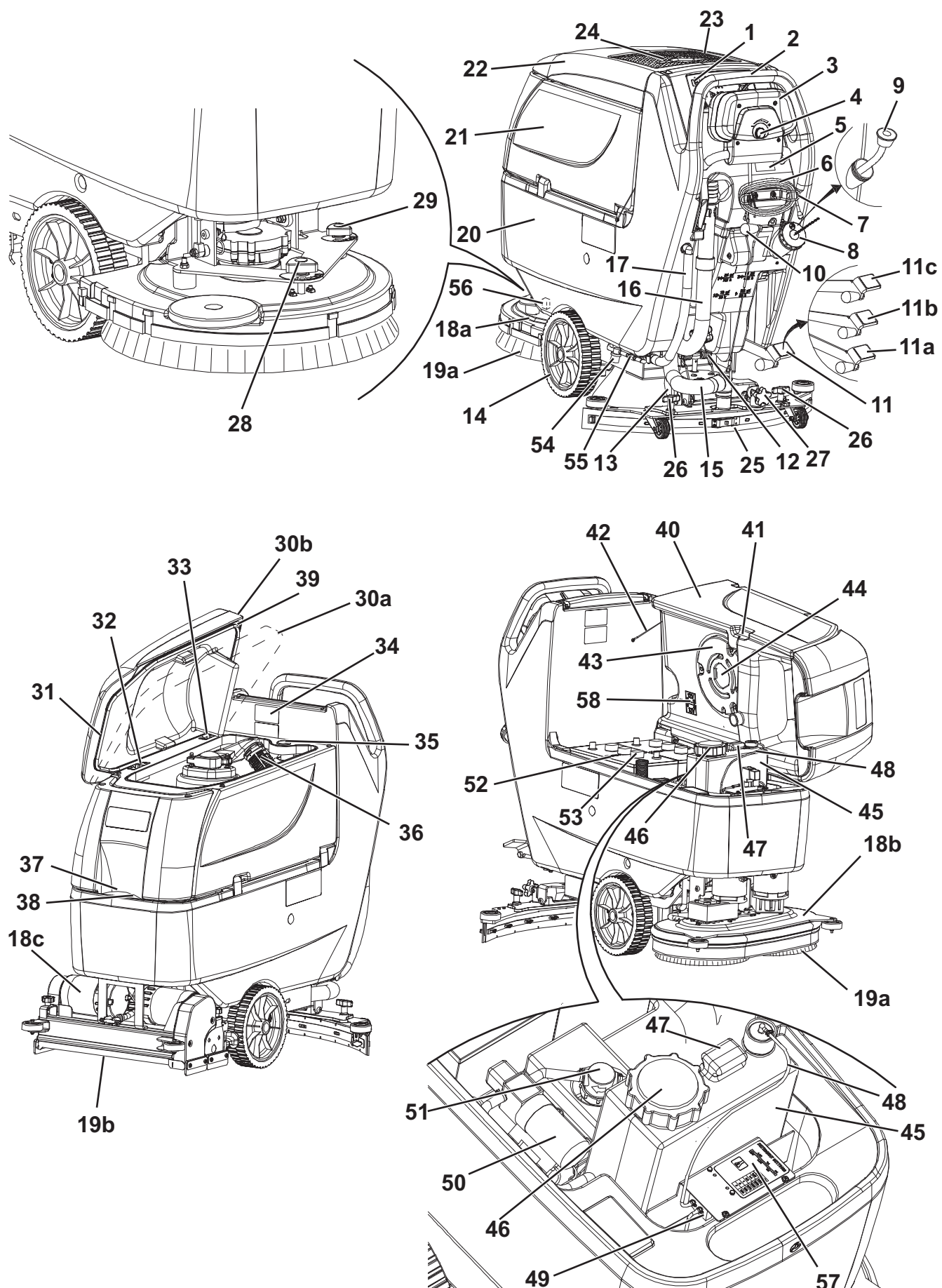
**VIGYÁZAT!**

- Karbantartás/javítás előtt figyelmesen olvassa el a rendelekezésre álló útmutatásokat.
- Az akkumulátortöltő használata előtt győződjön meg arról hogy a kapcsolódó lapon található frekvencia és feszültség értékek megegyeznek a hálózati feszültséggel.
- Ne húzza vagy emelje a gépet a töltő kábelnél fogva; soha ne használja karként a töltő kábelt. Ne zárja rá az ajtót a töltő kábelre vagy húzza át éles sarkokon vagy éleken. Ne hajtson rá a géppel a töltő kábelre.
- Tartsa távol a vezetéket fűtőtestektől.
- Ne használja a készüléket, ha az akkumulátor töltő vezetéke, vagy a csatlakozó sérült. Ha a gép nem előírászerűen működik, megsérült, kint lett hagyva vagy vízbe lett ejtve, vigye vissza a szervízközpontba.
- A tűz-, az áramütés és a sérülésveszély elkerülése végett ne hagyja őrizetlenül a gépet működés közben. Húzza ki a gépet a konnektorból, ha javítási műveleteket akar elvégezni rajta.
- Ne dohányozzon az akkumulátorok töltése közben.
- A nem rendeltetésszerű használat érdekében vegye ki az indítókulcsot (ha van).
- Ne hagyja a gépet felügyelet nélkül, amíg meg nem bizonyosodott arról, hogy nem képes önálló helyváltoztatásra.
- Mindig védje a gépet a közvetlen napfénytől, az esőtől és a rossz időtől, mind működés, mind pedig inaktív állapot alatt. Tárolja a készüléket beltéren, száraz helyen: A gépet száraz környezetben használja, kültéren, nedves körülmények között tartása, használata tilos.
- A gép használata előtt, zárja be az összes ajtót és/vagy borítást.
- A készülék nem játék. A gyerekek közelében történő használat nagy odafigyelést igényel.
- A készüléket csak a kezelési könyvben leírtaknak megfelelően használja. Kizárólag a Nilfisk által ajánlott kiegészítőket használjon.
- Tegye meg az összes szükséges óvintézkedést annak érdekében, hogy a gép mozgó alkatrészeibe ne kerüljön haj, ékszer és lazán viselt ruha.
- A gépet ne használja az előírt dőlésszöget meghaladó lejtőkön.
- Ne használja a készüléket túlságosan poros helyeken.
- A gép használata közben ügyeljen arra, hogy ne okozzon kárt a környezetében.
- Ne ütközzön polcoknak vagy állványoknak a géppel, főleg ahol nagy a leeső tárgyak kockázata.
- Folyadéktartályokat ne helyezzen a gépre – használja a megfelelő tartót.
- A gép munkahőmérsékletének 0 °C - +40 °C között kell lennie.
- A gép tárolási hőmérsékletnek 0 °C – +40 °C között kell lennie.
- A páratartalomnak 30% és 95% között kell lennie.
- Padlótisztítószer használatakor tartsa be a tisztítószeren feltüntetett utasításokat.
- A padlótisztítószerek kezelésekor viseljen védőkesztyűt és védőfelszerelést.
- A gépet ne használja szállítóeszköznek.
- Ne hagyja a keféket, hogy a gép álló helyzetében is működjenek, mert károsulhat a padló.
- Tűz esetén lehetőleg poroltót használjon az oltáshoz, ne vizet.
- Ne legyen könnyelmű a gép munkavédelmi előírásait illetően; kövesse pontosan a szokásos karbantartási útmutatásokat.
- Ne hagyjon semmilyen tárgyat a nyílásokba kerülni. Ne használja a gépet, ha a nyílásai el vannak dugulva. A nyílásokat mindig tartsa szabadon portól, hajtól és minden egyéb olyan anyagoktól, amelyek a légáramlást csökkenthetnék.
- Ne távolítsa el, és ne módosítsa a gépre ráerősített táblákat.
- (Kizárólag BA 551D, BA 551CD, BA 611D esetén): Ha a gépet tolni kell szervi okból (hiányzó vagy lemerült elem, stb.), akkor a sebesség nem lehet több 4 km/h-nál.
- A gép nem használható közutakon vagy utcán.
- Figyeljen a készülék mozgatása során, ha a hőmérséklet fagypont alatti. A visszanyerőtartályban és a tömlőben található víz megfagyhat és megrongálhatja a készüléket.
- Csak a géphez mellékelt vagy a kézikönyvben meghatározott keféket és korongokat használja. Más kefék és korongok használata csökkenthetik az üzembiztonságot.
- A gép hibás működése esetén győződjön meg arról, hogy azt nem a karbantartás elmaradása okozza. Egyébként forduljon segítségért a felhatalmazott Szervízközponthoz vagy felhatalmazott személyzethez.
- Alkatrészcsere esetén igényeljen a hivatalos ellátótól, vagy márkakereskedőtől EREDETI cserealkatrészeket.
- A gép biztonságos és megfelelő használata érdekében az előírt időszakos karbantartást - melynek leírását megtalálja ebben a kézikönyvben is - arra feljogosított személy vagy szervízközpont végezze.
- Ne mossa le a gépet közvetlen vagy magasnyomású vízszugárral, vagy maró hatású anyagokkal.
- A gépet az előírásoknak megfelelően kell kidobni, a mérgező káros anyagok jelenléte (akkumulátorok stb.) miatt, amelyeket az előírások szerint speciális gyűjtőközpontokba kell szállítani (lásd a Selejtezés fejezetet).

KÉSZÜLÉK LEÍRÁS

A GÉP FELÉPÍTÉSE

1. Vezérlőpult
 2. Kormányrúd
 3. Hajtó pedál (*)
 4. Haladási sebesség beállító (*)
 5. Akkumulátortöltő adatellenőrző ablak (opcionális)
 6. Akkumulátortöltő-kábel (opcionális)
 7. Akkumulátortöltő-kábel tartó (opcionális)
 8. Visszanyert vizet elvezető tömlő dugó
 9. Vízelvezető csp (választható)
 10. Lehúzóegységet felemelő/leengedő kar
 11. Szintemelő/süllyesztő pedál
 - 11a. Pedálpozíció emelt szintnél
 - 11b. Pedálpozíció leengedett szintnél
 - 11c. Extra nyomás aktiválás
 12. Akkumulátorcsatlakozó (piros). Ez az aljzat ugyanakkor VÉSZKIKAPCSOLÓ gombként is működik, ami azonnal leállítja a gépet.
 13. Hátsó kormányzó kerék
 14. Hajtó kerekek (*). Első kerék rögzített tengelyen (***)
 15. Lehúzóegység elszívócsöve
 16. Visszanyert vizet elvezető tömlő
 17. Oldat/tiszta víz csatorna és szint ellenőrző szelep
 - 18a. Burkolat egy kefe/korongtartóval
 - 18b. Burkolat két kefe/korongtartóval
 - 18c. Burkolat két hengerverszerű kefével
 - 19a. Kefe-/korongtartó
 - 19b. Hengerverszerű kefék
 20. Oldat/tiszta víz tartály
 21. Vízvisszanyerőtartály
 22. Visszanyerési tartály borítás
 23. Kannatartó
 24. Irattartó (opcionális)
 25. Lehúzóegység
 26. A lehúzóegységet rögzítő kézikerekek
 27. Lehúzóegység állító kézikerek
 28. Gép egyenesen előre tartó mozgást beállító kormánykerék
 29. Gép egyenesen előre tartó mozgást beállító kormánykerék (***)
 - 30a. Vízvisszanyerő víztartályfedél (nyitva tisztítható)
 - 30b. Vízvisszanyerőtartály fedél (teljesen nyitva)
 31. Tartályfedő tömítés
 32. Mozdítható fedelű visszatartó lemez
 33. Borítással felszerelt tartólemez (ne távolítsa el!)
 34. Sorozatszám-lemez/technikai adatok/konformitás minősítés
 35. Szivacsos porszívó tömlő dugó
 36. Elszívórács automatikus úszózárával
 37. Oldat elűlő feltöltő csap
 38. Hab szűrő
 39. Kiegyenlítő nyílás
 40. Vízvisszanyerőtartály fedél (nyitva)
 41. Tartály emelő kilincs
 42. Tartály biztonsági kábel
 43. Elszívórendszer motor fedő
 44. Elszívó rendszer motor hangszigetelő szűrő
 45. Tisztítószer tartály (**)
 46. Tisztítószer tartály dugó (**)
 47. Tisztítószer tartály fogantyú (**)
 48. Mosószer töltő szelep (**)
 49. Tisztítószer pumpa (**)
 50. Víz pumpa (**)
 51. Tiszta víz szűrő (**)
 52. Akkumulátorok
 53. Akkumulátorsapkák
 54. Oldatszűrő (**)
 55. Oldat/tiszta víz csap
 56. Elektromágneses szelep
 57. Referencia táblázat a mosószer kiméréséhez (**)
 58. Akkumulátorcsatlakozó ábrá
- (*) Kizárólag **BA 551D**, **BA 551CD**, **BA 611D** esetén
 (**) Kizárólag EcoFlex™ rendszerrel ellátott gép (opcionális)
 (***) Csak a **BA 551** típusnál



S311310

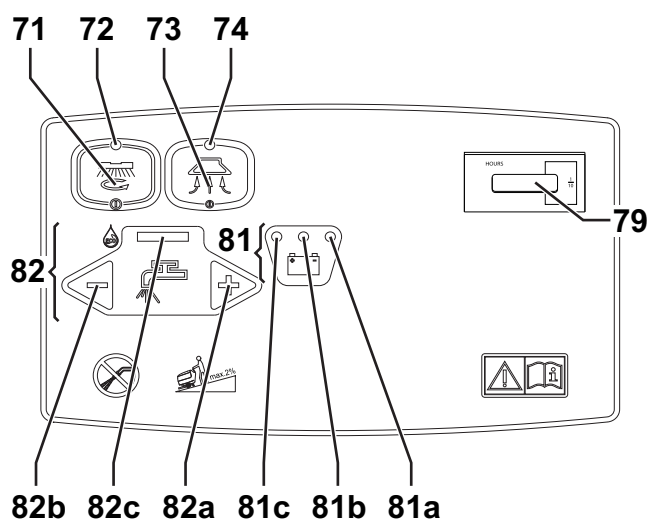
VEZÉRLŐPULT

71. Kefe/korong tartó és elszívó rendszer kapcsoló
 72. Kefe/korong tartó és elszívó rendszer kapcsoló jelzőfény
 73. Elszívórendszer kapcsoló
 74. Elszívó rendszer kapcsoló jelzőfény
 75. Kefe-/vagy korongtartó kiengedőgomb (*)
 76. Kefe-/vagy korongtartó kiengedőgomb kapcsoló jelzőfény (*)
 77. Detergens adagoló kapcsoló (**)
 78. Mosogatószer áramlásszabályozó kapcsoló jelzőfény (**)
 79. Óraszámoló (opcionális)
 80. Indítókulcs (0 – I) (*)
 81. Akkumulátor töltés kijelző

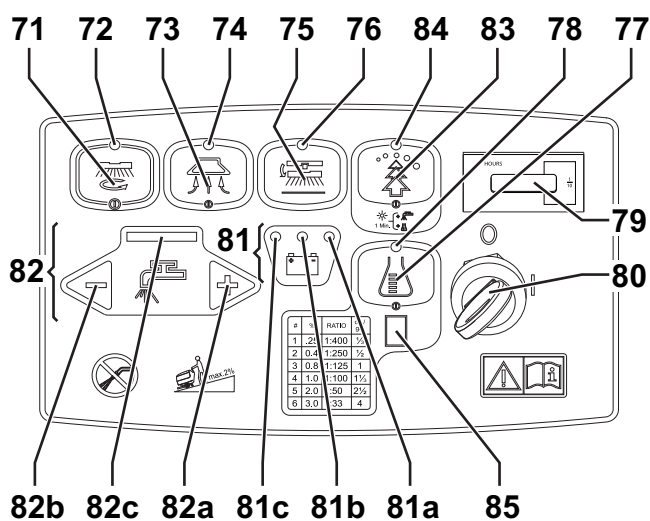
- 81a. Akkumulátortöltöttséget jelző lámpa (zöld)
 81b. Félig kisütemített akkumulátort jelző lámpa (sárga)
 81c. Lemerült akkumulátorra figyelmeztető lámpa (piros)
 82. Oldat áramlását szabályozó kapcsoló
 82a. Folyásnövelő kapcsoló
 82b. Folyáscsökkentő kapcsoló
 82c. Oldatáralás indikátor
 83. EcoFlex™ rendszerkapcsoló (**)
 84. EcoFlex™ rendszerkapcsoló led jelzés (**):
 • Világító LED - EcoFlex™ rendszer BE van kapcsolva
 • Világító LED - EcoFlex™ rendszer felülbírálvá
 85. Detergens koncentráció szintjének kijelzése (**)

(*) Kizárólag BA 551D, BA 551CD, BA 611D esetén

(**) Kizárólag EcoFlex™ rendszerrel ellátott gép (opcionális)



BA 551



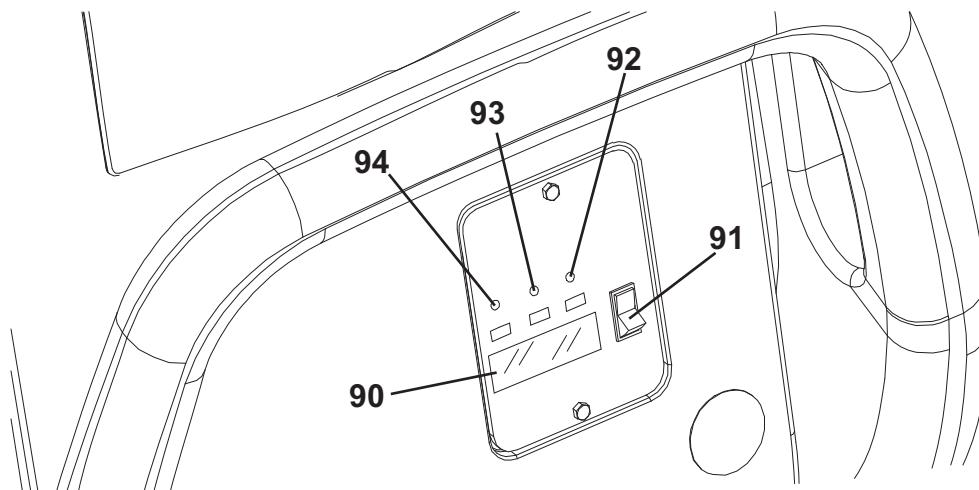
BA 551D, BA 551CD, BA 611D

S311311

S311312

AKKUMULÁTORTÖLTŐ ADATELLENŐRZŐ ABLAK (opcionális)

90. Elektronikus akkumulátortöltő
 91. Ólom (WET) vagy géles (GEL) akkumulátorválasztó
 92. Zöld jelzőfény (az elemfeltöltő be van kapcsolva és az elemek feltöltve)
 93. Sárga jelzőfény (az elemfeltöltő be van kapcsolva és az elemek félig feltöltve)
 94. Piros jelzőfény (az elemfeltöltő be van kapcsolva és az elemek feltöltve)



S311313

KIEGÉSZÍTŐK/OPCIÓK

A szabványos összetevők kiegészítéseként a gépet a következő kiegészítőkkel/opciókkal is felszerelhetik, a gép specifikus használata szerint:

1. Zselés akkumulátorok
2. Elektronikus akkumulátortöltő
3. Különböző anyagú kefék és hengeres kefék
4. Különböző anyagú korongok
5. Elülső lehúzópenge
6. EcoFlex™
7. Különböző anyagú elülső és hátsó kerekek
8. Óraszámoló
9. Oldat/tiszta víz eltávolítható betöltő tömlő
10. Tasak

A további kiegészítő tartozékokkal kapcsolatosan forduljon a felhatalmazott viszonteladóhoz.

MŰSZAKI ADATOK

Általános műszaki adatok

Modell	BA 551 1 kefe/korongtar- tó, vezérlőrend- szer nélkül	BA 551D 1 kefe/korongtar- tó, vezérlőrend- szerrel	BA 551CD 2 henger alakú kefe, vezérlőrend- szerrel	BA 611D 2 kefe/korongtar- tó, vezérlőrend- szerrel
Gépmagasság	1.088 mm			
Oldat/tiszta víz tartály kapacitása	58 liter			
Vízvisszanyerő tartály kapacitás	60 liter			
Elülső kerekek átmérője	250 mm			
Elülső kerék specifikus nyomása a földön	1,2 N/mm ² - 4,6 N/mm ²			
Hátsó kerekék átmérője	100 mm			
Elszívó-rendszer motorteljesítménye	330 W			
Hajtórendszer motorteljesítménye	—	200 W		
Hajtóműsebesség (változó)	—	0 - 5,6 km/h		
Oldaldöntés	2 %			
A munkaállomás hangnyomásszintje (ISO 11201, ISO 4871) (LpA)	65,8 dB(A) ± 3 dB(A)			
Gép hangnyomás szintje (ISO 3744, ISO 4871) (LwA)	84 dB(A)			
Kezelő karregzési szintje (ISO 5349-1)	< 2,5 m/s ²			
Standard akkumulátorok	GEL: (2 x 12 V) 24 V 110 Ah / 5 h			
Akkutároló mérete (szélesség x hossz x magasság)	350 x 350 x 300 mm			
Elszívó rendszer kapacitás	1.055 mm H ₂ O			

Műszaki adatok kefe/korongtartó szinttel rendelkező gépek számára

Modell	BA 551 1 kefe/korongtar- tó, vezérlőrend- szer nélkül	BA 551D 1 kefe/korongtar- tó, vezérlőrend- szerrel	BA 611D 2 kefe/korongtar- tó, vezérlőrend- szerrel
Tisztítási szélesség	530 mm	530 mm	610 mm
Lehúzó szélesség	760 mm		810 mm
Gép maximális hosszúsága	1.323 mm		1.311 mm
Gép szélessége lehúzóegység nélkül	541 mm		646 mm
Kefeátmérő	530 mm		305 mm
Tömeg akkumulátorok nélkül és üres tartályokkal	88 kg	102 kg	
Maximális súly akkumulátorokkal és teli tartályokkal	236 kg	250 kg	
Kefe motorteljesítmény	480 W		350 W
Kefék sebesség	153 ford./perc.		230 ford./perc.
Kefe/korongtartó nyomás deaktivált extranyomással	20,5 kg		
Kefe/korongtartó nyomás aktivált extranyomással	27,8 kg		

Műszaki adatok hengersizű kefe szinttel rendelkező gépek számára

Modell	BA 551CD 2 henger alakú kefe, vezérlőrendszerrel
Tisztítási szélesség	510 mm
Lehúzó szélesség	760 mm
Gép maximális hosszúsága	1.253 mm
Gép szélessége lehúzóegység nélkül	575,5 mm
Hengersizű kefe mérete (átmérő x hossz)	110 x 485 mm
Tömeg akkumulátorok nélkül és üres tartályokkal	112 kg
Maximális súly akkumulátorokkal és teli tartályokkal	260 kg
Kefe motorteljesítmény	400 W
Hengersizű kefe sebessége	570 ford./perc.
Hengersizű kefe nyomása	26,5 kg

BEKÖTÉSI RAJZ A BA 551-HEZ

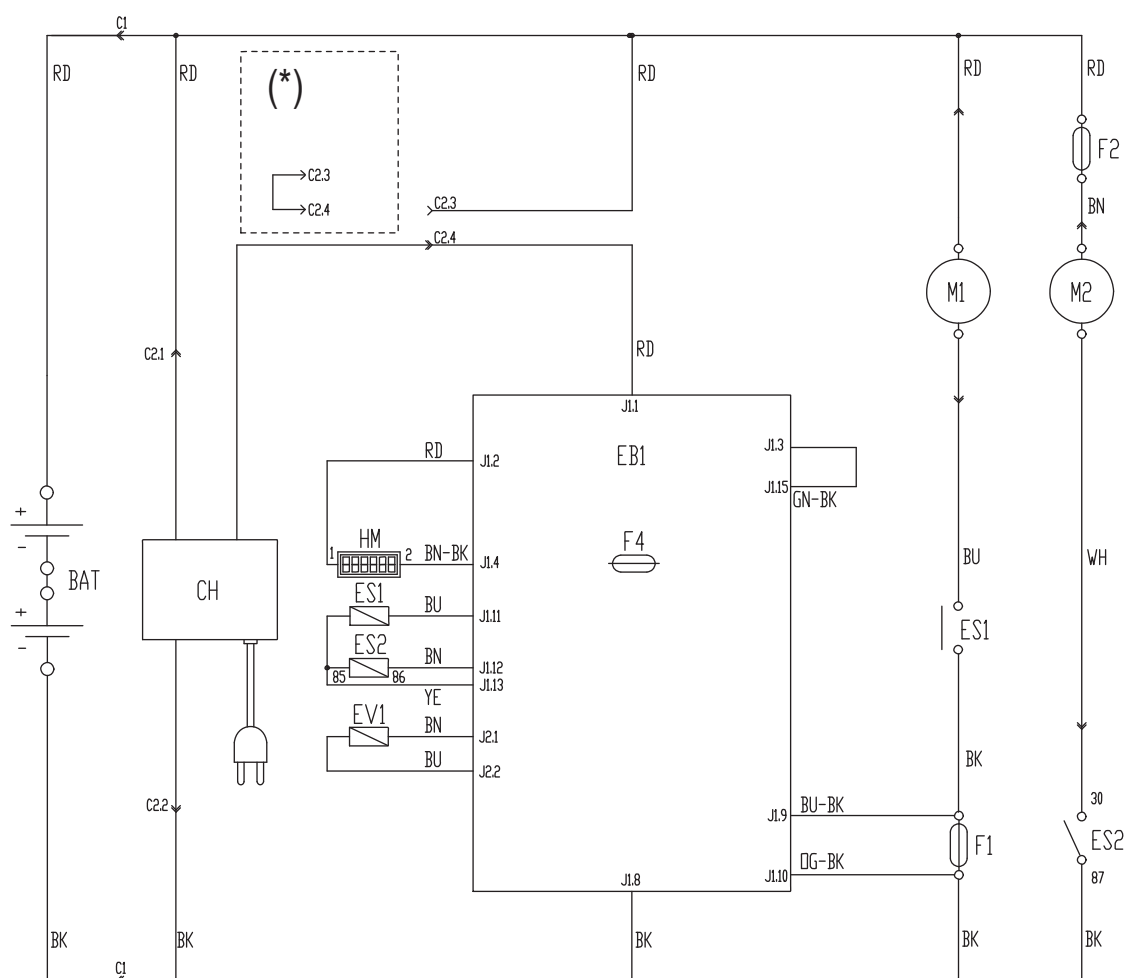
Kulcs

BAT	24 V Akkumulátor
C1	Akkumulátorcsatlakozó
C2	Akkumulátor töltő csatlakozó
CH	Akkumulátortöltő (opcionális)
CS	Fedél csatlakozó
EB1	Gép elektronikus panelja
ES1	Kefemotor elektromágneses kapcsolók
ES2	Elszívó rendszer relé
EV1	Víz szolenoid szelep
F1	Fedél biztosíték
F2	Elszívó rendszer biztosíték
F4	Jeláramkör biztosíték
HM	Óraszámláló (opcionális)
M1	Kefe/korong-tartó motor
M2	Vákuum rendszer motorja

Színkódok

BK	Fekete
BU	Kék
BN	Barna
GN	Zöld
GY	Szürke
OG	Narancs
PK	Rózsaszín
RD	Piros
VT	Lila
WH	Fehér
YE	Sárga

(*) Csak fedélzeti akkumulátortöltő nélküli gépekhez



S311314

BEKÖTÉSI RAJZ A BA 451D-HEZ és BA 531D-HEZ

Kulcs

BAT	24 V Akkumulátor
C1	Akkumulátorcsatlakozó
C2	Akkumulátor töltő csatlakozó
CH	Akkumulátortöltő (opcionális)
CSC	Hengerszerű kefe szind másodlagos csatlakozó
EB1	Gép elektronikus panelja
EB2	Hajtómű rendszer elektronikus panel
ES1	Kefemotor elektromágneses kapcsolók
ES2	Elszívó rendszer relé
EV1	Tisztítószer szolenoid szelep (opcionális)
F1	Fedél biztosíték
F2	Elszívó rendszer biztosíték
F3	Meghajtómű rendszer biztosíték
F4	Jeláramkör biztosíték
F5	Kefe-/vagy korongtartó kiengedő biztosíték
F6	Dugattyúbiztosíték
HM	Óraszámoló (opcionális)
K1	Gyújtó kulcs
M1	Kefe/korong-tartó motor
M2	Vákuum rendszer motorja
M3	Meghajtómű rendszer motor
M4	Vízpumpa (opcionális)
M5	Tisztítószer pumpa (opcionális)
RV1	Sebesség feszültségosztó
RV2	Hajtóműsebesség feszültségosztó
SW1	Kefe/Hajtómű rendszer mikrokapcsoló engedélyezés

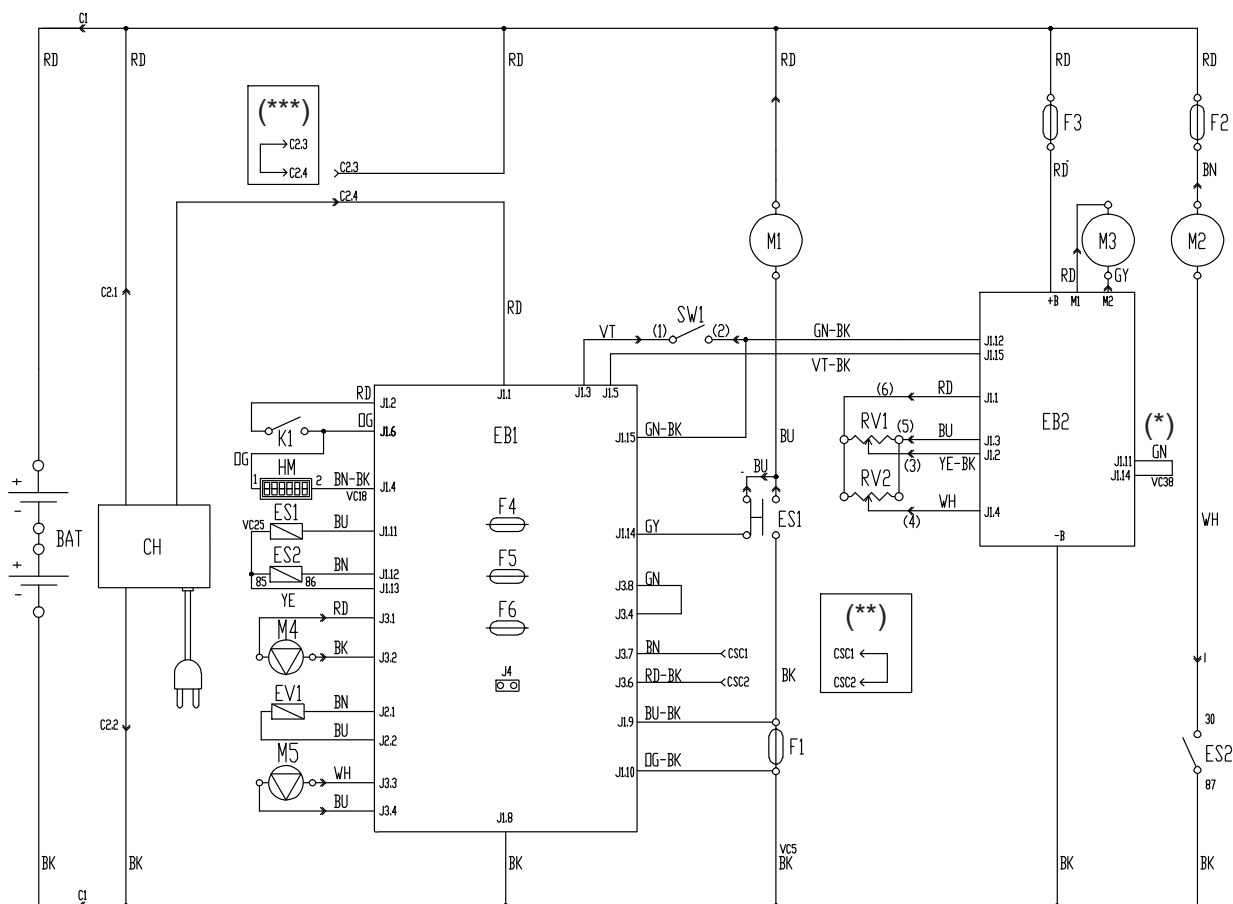
Színekódok

BK	Fekete
BU	Kék
BN	Barna
GN	Zöld
GY	Szürke
OG	Narancs
PK	Rózsaszín
RD	Piros
VT	Lila
WH	Fehér
YE	Sárga

(*) Csak 250 mm-es kerékátmérőjű géphez

(**) Csak hengerszerű kefe fedéllel rendelkező gépek számára

(***) Csak fedélzeti akkumulátortöltő nélküli gépekhez



S3113332

HASZNÁLAT



VIGYÁZAT!

A gép néhány pontján öntapadó táblákat helyeztünk el, amelyek a következőket jelzik:

- VESZÉLY
- VIGYÁZAT
- FIGYELEM
- TANÁCSADÁS

A Kézikönyv olvasása közben a Kezelő különösen figyeljen ezen szimbólumok jelentésére.

Ne takarja le semmilyen okból sem egyik ilyen táblát sem, és azonnal cserélje őket, ha megsérültek.

AKKUMULÁTOR ELLENŐRZÉSE/BEÁLLÍTÁSA ÚJ KÉSZÜLÉKEN



VIGYÁZAT!

A gép elektromos alkatrészei komolyan megrongálódhatnak, ha az akkumulátorok rosszul kerülnek üzembehelyezésre vagy csatlakoztatásra. Az akkumulátorokat csak képzett személyzet helyezheti üzembe. Állítsa be a gép elektronikus paneljét és az akkumulátortöltőt (opcionális) a használt akkumulátorok típusának megfelelően (NEDVES vagy GÉL).

Ellenőrizze az akkumulátorok sértetlenségét az üzembehelyezés előtt.

Válassza le az akkumulátorcsatlakozót és a töltődugót.

Az akkumulátorokat elővigyázatosan kezelje.

Szerelje be a géphez mellékelt akkumulátorkapcsokat védő sapkákat.

A géphez kettő 12V-os akkumulátor szükséges, az ábrának (58) megfelelően bekötve.

A készüléket a következő módok egyikére lehet beállítani:

Az akkumulátor (NEDVES vagy GÉL) már beépítve és használatra készen

1. Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok az aljzaton keresztül csatlakoznak a géphez (12).
2. (Kizárólag BA 551D, BA 551CD, BA 611D esetén): Helyezze be az indítókulcsot (80) és fordítsa el „I” pozícióba. (Csak a BA 551 típusnál): A gép lekapcsolásához, nyomja le a kapcsolót (71) és/vagy (73).
Ha a zöld jelzőlámpa (81a) kigyullad, az akkumulátorok készek a használatra.
Ha a sárga vagy piros figyelmeztető lámpa (81b vagy 81c) kigyullad, fel kell tölteni az akkumulátorokat (lásd a műveletet a Karbantartás c. fejezetben).

Akkumulátorok (NEDVES) beszerelve a készülékbe, de elektrolit nélkül

1. Nyissa fel a fedőt (22, I ábra) és ellenőrizze, hogy a visszanyerő víztartály (21) üres-e, máskülönben ismételje meg a szennyvíz tömlővel (16).
2. Emelje fel a tartályt(40) a kar (41) használatával.
3. Távolítsa el az akkumulátorsapkákat (53) az akkumulátorról (52).



VIGYÁZAT!

Legyen igen óvatos, amikor savval dolgozik, mivel marró hatású. Ha bőrrel vagy szemmel kerül kapcsolatba, alaposan öblítse le vízzel és forduljon orvoshoz.

Az akkumulátorokat megfelelően szellőző helyen kell tölteni. Használjon védőkesztyűt.

4. Az akkumulátorrészt tölts fel kénsavval (sűrűség 1,27 és 1,29 Kg között 25 °C -on) az Akkumulátor kezelési utasításainak megfelelően. A sav megfelelő mennyiségére vonatkozó információt az Akkumulátor kézikönyvében talál.
5. A padló sérülésének elkerülése érdekében, töltés után törölje le a vizet és savat is az akkumulátorok tetejéről.
6. Hagyja az akkumulátorokat néhány percig pihenni, majd tölts fel őket kénsavval az Akkumulátorok Kézikönyvben leírtak szerint.
7. Tölts fel az akkumulátorokat (lásd a Karbantartás című fejezetben leírt eljárást).

Akkumulátorok nélkül

1. Vásároljon megfelelő akkumulátorokat (lásd a Műszaki adatok paragrafust).
2. A megfelelő akkumulátorról és beszereléséről kérdezze a hivatalos akkumulátor kereskedőt.
3. A gépet és az akkutöltőt (ha van), az akkumulátor típusának megfelelően állítsa be (NEDVES vagy GÉL), a megfelelő fejezetben leírt műveletek szerint.

AKKUMULÁTORTELEPÍTÉS ÉS AKKUMULÁTORTÍPUS BEÁLLÍTÁS (NEDVES VAGY GÉL)

Az alábbi ábrának megfelelően állítsa a gép elektromos tábláját, továbbá a beszerelt akkumulátorok típusa szerint (WET, vagy GEL) az akkumulátort töltőt:

Gép beállítása (csak BA 551)

1. Nyomja be a kapcsolót (71) vagy (73) és a gép működésének első pillanataiban különösen az alábbiakra ügyeljen:
 - Ha a zöld figyelmeztető fény (81a) villog, a gép GÉL típusra van állítva.
 - Ha a piros figyelmeztető fény (81c) villog, a gép NEDVES típusra van állítva.
2. Ha a beállításokat módosítani kell, hajtsa végre a következő műveleteket.
3. A gép kikapcsolásához nyomja le a (71) és/vagy (73) kapcsolót.
4. Nyomja le és tartsa együtt lenyomva a kapcsolókat (71) és (73).
5. A kapcsolókat (71) és (73) legalább 8 másodperccel a motor beindítása után engedje el.
6. 3 másodpercre nyomja be a kapcsolót (73) és ellenőrizze, hogy a kívánt beállítás figyelmeztető jelzése villog-e (az 1-es lépés szerint).

Gép beállítása (kizárólag BA 551D, BA 551CD, BA 611D esetén)

1. Fordítsa a gyújtó kulcsot (80) az „I” pozícióba és a gép működésének első pillanataiban különösen az alábbiakra ügyeljen:
 - Ha a zöld figyelmeztető fény (81a) villog, a gép GÉL típusra van állítva.
 - Ha a piros figyelmeztető fény (81c) villog, a gép NEDVES típusra van állítva.
2. Ha a beállításokat módosítani kell, hajtsa végre a következő műveleteket.
3. Kapcsolja ki a gépet, fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
4. Nyomja le és tartsa együtt lenyomva a kapcsolókat (71) és (73), majd fordítsa el az indítókulcsot (80) az „I” pozícióba.
5. A kapcsolókat (71) és (73) legalább 8 másodperccel a motor beindítása után engedje el.
6. 3 másodpercre nyomja be a kapcsolót (73) és ellenőrizze, hogy a kívánt beállítás figyelmeztető jelzése villog-e (az 1-es lépés szerint).

Akkumulátor töltő beállítás (fedélzeti akkumulátortöltős gépekhez)

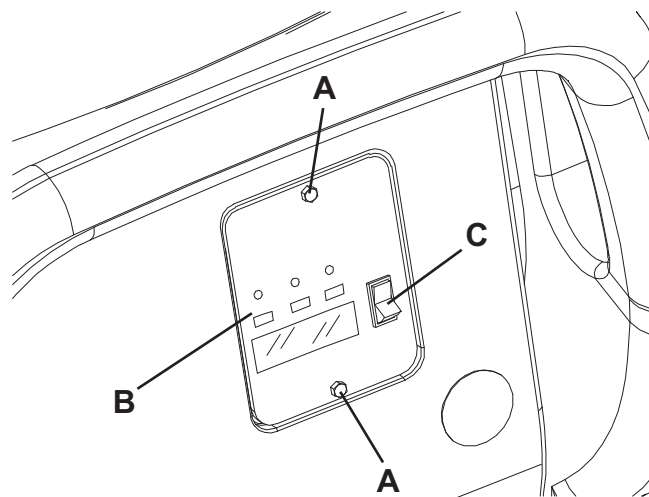
1. Távolítsa el az akkutöltő adatfelügyelő ablak csavarjait (A, 1. ábra).
2. Távolítsa el az ablakot (B).
3. Állítsa az akkumulátortöltő választókapcsolóját (C) a WET (ólom) állásba az ólomsavas, vagy a GEL (zselés) állásba a zselés akkumulátorokhoz.
4. Helyezze vissza az ablakot (B) és csavarja le a csavarokat (A).

Akkumulátor beszerelése

1. Nyissa fel a fedőt (22, 1. ábra) és ellenőrizze, hogy a visszanyerő víztartály (21) üres-e, máskülönben ismételje meg a szennyvíz tömlővel (16).
2. Emelje fel a tartályt(40) a kar (41) használatával.
3. Telepítse az akkumulátorokat.

Akkumulátortöltés

1. Töltse fel az akkumulátorokat (lásd a Karbantartás című fejezetben leírt eljárást).



1-es ábra

S311316

BEINDÍTÁS ELŐTT

Szint telepítés/eltávolítás

A gépet fel lehet szerelni kefe/korongtartó fedéllel (18a és 18b) vagy a hengerszerű kefe fedéllel (18c).

A szinttelepítés/eltávolítás eljárást a Karbantartás c. fejezetben tekintheti át.

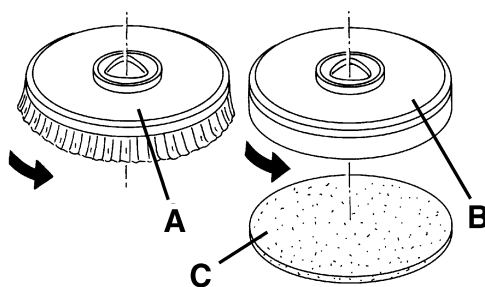


MEGJEGYZÉS

Ha a szint telepítve/eltávolítva van, esetleg ki kell cserélni a lehúzó egységet, mivel ugyanolyan szélesnek kell lenniük. A fedél és a lehúzó egység megfelelőségéért tekintse át a Lehúzóegység Telepítése fejezetet.

Kefe/korongtartó telepítés/eltávolítás

1. Az elvégzendő tisztítómunka szerint a gép felszerelhető kefékkel (A, 2 ábra) vagy korongtartókkal (B) támlával (C), a megfelelő szinttel együtt.
2. (Kizárólag **BA 551D**, **BA 551CD**, **BA 611D** esetén): Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
3. (Csak a **BA 551** típusnál): A gép kikapcsolásához nyomja le a (71) és/vagy (73) kapcsolót.
4. Ha van, állítsa be a sebességállítót (4) alap állásba, annak az óramutató járásával ellenkező irányba való elforgatásával.
5. Helyezze be a kefe- (A) vagy a korongtartót (B) a megfelelő fedél alá (18a) vagy (18b).
6. Engedje le a fedelet e kefe/korongtartón a pedál (11) megnyomásával.
7. (Kizárólag **BA 551D**, **BA 551CD**, **BA 611D** esetén): Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „I” pozícióba.
7. Kefe/korong tartó és elszívó rendszer kapcsoló (71).
8. Enyhén nyomja meg a kart (3) a kefe/korongtartók bekapcsolásához, majd oldja ki őket. Ha szükséges, ismételje meg a műveletet, amíg a kefe-/korongtartók be nem kapcsolódnak.



2-es ábra

S311317



VIGYÁZAT!

*(Kizárólag **BA 551D**, **BA 551CD**, **BA 611D** esetén): Ne nyomja le a kart (3) teljesen, különben a gép elindul. A kar (3) enyhe nyomásával beindíthatók a kefe-/korongtartók és elindíthatók a megfelelő motorok.*

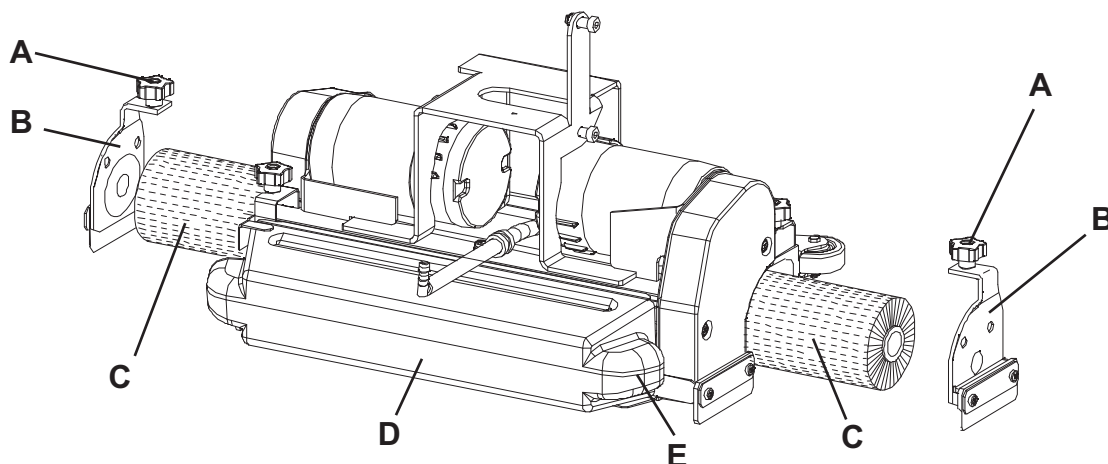
9. A kefe/korongtartók eltávolításához, emelje meg a fedelet a pedál (11) megnyomásával, majd nyomja meg a gombot (75), míg nem a kefe-/korongtartó le nem esik a földre.
- (Kizárólag **BA 551D**, **BA 551CD**, **BA 611D** esetén): Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
- (Csak a **BA 551** típusnál): Nyomja meg a (71) kapcsolót.
- Ha a gép nincs felszerelve automatikus kioldó rendszerrel (kapcsoló 75), távolítsa el kézzel a kefe/korongtartót az agyról úgy, hogy a normál forgási iránnyal szembe forgatja.

Elérhető kefék és azok alkalmazására vonatkozó útmutatások (javaslatok)

Modell	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Általános tisztítása:					
Beton					
Műkö padló					
Kerámia csempe/terméskő					
Márvány					
PVC burkolólapok					
Gumi burkolólapok					
Polírozás:					
Gumi burkolólapok					
Márvány					
PVC burkolólapok					

Hengerkefe felszerelése/leszerelése (csak BA 551CD esetén)

1. Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
 2. Emelje meg a fedelet a hengszerű keféen a pedál (11) megnyomásával.
 3. Csavarja ki a kézikerekeket (A, 3 ábra) és úgy távolítsa el a fedőket (B), hogy lefelé nyomja őket a kézikerekekre.
 4. Telepítse a hengszerű keféket (C).
- A hengszerű kefék bármelyik oldalon telepíthetők.
5. Helyezze vissza a fedőket (B) és csavarja le a kézikerekeket (A).
 6. A hengszerű kefék eltávolításához fordított sorrendben hajtsa végre a 1 – 5 lépéseket.



3-es ábra

S311318

Elérhető hengszerű kefék és azok alkalmazására vonatkozó útmutatások (javaslatok)

Modell	POLIPROPILÉN 0,40	KEMÉNY NYLON 0,60	PUHA NYLON 0,45
Általános tisztítása:			
Beton			
Műkö padló			
Kerámia csempe/terméskő			
Márvány			
PVC burkolólapok			
Gumi burkolólapok			

Lehúzóegység beszerelése

1. Szerelje be a lehúzóegységet (25) és rögzítse a kézikerekeket (26), majd csatlakoztassa az elszívótömlőt (15) a lehúzóegységhez.
2. Állítsa be a lehúzó egységet a kézikerek (27) használatával úgy, hogy a hátsó penge (teljes hosszúságában) leérjen a padlóra, az elülső penge pedig enyhén a padló felett legyen.

Vezesse úgy, hogy a lehúzó egység megegyezzen a kefe/korongtartó fedelekkel

Fedél modell	Lehúzóegység modell
Fedél egy kefével (18a), kefe átmérő: 530 mm	Alumínium (6 ábra), 760 mm szélesség
Fedél két kefével (18b), kefe átmérő: 305 mm	Acél (7 ábra), 810 mm szélesség
Fedél két hengerszerű kefével (18c), kefe átmérő: 485 mm	Alumínium (6 ábra), 760 mm szélesség

Oldat- vagy mosóvíz tartály töltés**MEGJEGYZÉS**

Amennyiben a gép EcoFlex™ rendszerrel van felszerelve (opcionális) ((83-as és 77-es) kapcsolók aktiválva vannak) öntsön tiszta vizet a tartályba, ellenkező esetben pedig oldatot öntsön a tartályba.

1. Nyissa ki a betöltő nyakat (8).
2. **(EcoFlex™ rendszer nélküli gép)**
Töltse fel az oldattartályt (20) az elvégzendő munkához alkalmas oldattal.
Ne töltse teli az oldattartályt, a tetejétől számítva hagyjon szabadon egy pár centimétert.
Mindig tartsa be az oldat készítéséhez használt oldószer címkéjén található higítási arányokat.
Az oldat hőmérséklete nem lehet 40 °C-nál magasabb.

**FIGYELEM!**

Csak automata súrológéphez megfelelő alacsony habzású, nem gyúlékony és folyékony tisztítószer használjon.

(EcoFlex™ rendszerrel ellátott gép)

Töltse meg a tartályokat (20) tiszta vízzel.
Ne töltse teli a mosóvíztartályt, a tetejétől számítva hagyjon szabadon egy pár centimétert.
A víz hőmérséklet nem lehet 40 °C-nál magasabb.

Tisztítószer tartály utántöltés

(EcoFlex™ rendszerrel ellátott gép)

1. Nyissa fel a fedőt (22, I ábra) és ellenőrizze, hogy a visszanyerő víztartály (21) üres-e, máskülönben ismételje meg a szennyvíz tömlővel (16).
2. Emelje fel a tartályt (40) a kar (41) használatával.
3. Nyissa meg a dugót (46).
4. Töltse fel a tartályt (45) az elvégzendő munkához alkalmas tisztítószerrel (magas koncentrációjú tisztítószerek).
Ne töltse teli a tisztítószer tartályt, a tetejétől számítva hagyjon szabadon egy pár centimétert.

**FIGYELEM!**

Csak automata súrológéphez megfelelő alacsony habzású, nem gyúlékony és folyékony tisztítószer használjon.

**MEGJEGYZÉS**

Ha a tisztítószer tömlő (48, I ábra) üres (új rendszer esetén vagy ha a rendszer tisztítás céljából ürítve lett, stb.), a tömlőfeltöltés felgyorsításához ajánlott az EcoFlex™ rendszert egyszer vagy párszor kiüríteni (lásd az eljárást a Karbantartás c. fejezetben).

GÉP INDÍTÁS ÉS LEÁLLÍTÁS

A gép indítása

1. Készítse fel a készüléket az előző fejezetben leírtaknak megfelelően.
2. (Kizárólag **BA 551D**, **BA 551CD**, **BA 611D** esetén): Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „I” pozícióba. (Csak a **BA 551** típusnál): A gép lekapcsolásához, nyomja le a kapcsolót (71) és/vagy (73). Ellenőrizze, hogy a zöld figyelmeztető jelzés (81a) kigyullad-e (töltött-e az akkumulátor). Ha a sárga vagy a piros figyelmeztető lámpa (81b vagy 81c) kigyullad, forgassa vissza a kulcsot a „0” pozícióba, majd töltsse fel az akkumulátorokat (lásd a műveletet a Karbantartás c. fejezetben).
3. Mozgassa a gépet a kijelölt munkaterületre:
 - Vezesse a gépet úgy, hogy kezével megtolja az oldalsó fogantyúk segítségével (2). (csak a **BA 551** típusnál).
 - Kézzel indítva oldalt a fogantyúkkal (2) és az irányítókart (3) előre tolva a gép megindul előre, míg ha a kart hátra húzza, a gép megindul visszafelé (kizárólag **BA 551D**, **BA 551CD**, **BA 611D** típusok esetén).
 A gép maximális előrehaladási sebessége a következők szerint állítható be a beállítóval (4).
4. Engedje le a lehúzóegységet (25) a kar (10) használatával.
5. Engedje le a fedelet e kefe/korongtartón a pedál (11) megnyomásával.
6. Kefe/korong tartó és elszívó rendszer kapcsoló (71).
7. Állítsa az oldatadagoló kapcsolókat (82) a takarítási munkának leginkább megfelelő állásba.
8. Indítsa meg a tisztítási folyamatot, a gép 3-as lépésben ábrázolt mozgásával. Ha szükséges, állítsa a maximális sebességet az állítóval (4).

A gép megállítása

9. Állítsa le a gépet a fogantyúval (2) (csak a **BA 551** típus esetében).
- Állítsa le a gépet az irányítókár (3) elengedésével (csak a **BA 551D**, **BA 551CD**, **BA 611D** típusok esetén).
10. Kapcsolja ki a keféket és az elszívó rendszert a kapcsolók megnyomásával (71 és 73).
11. Emelje meg a fedelet a kefe/korongtartón a pedál (11) megnyomásával.
12. Emelje fel a lehúzóegységet (25) a kar (10) használatával.
13. Győződjön meg arról, hogy a gép nem mozoghat függetlenül.

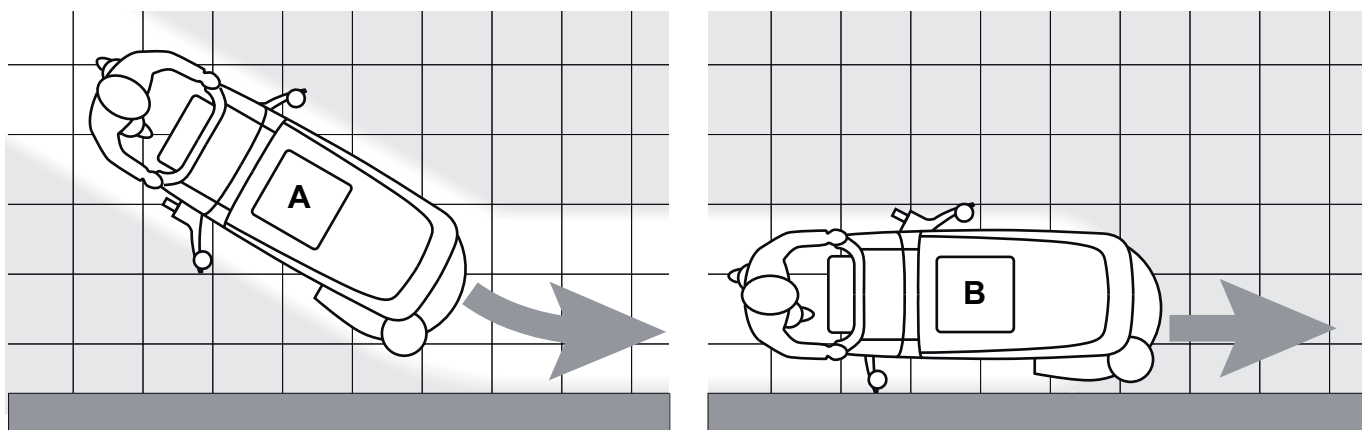
GÉP KEZELÉSE (SÚROLÁS/SZÁRÍTÁS)

1. Készítse fel a készüléket az előző fejezetben leírtaknak megfelelően.
2. Ha szükséges, állítsa az oldatadagoló kapcsolókat (82) a takarítási munkának leginkább megfelelő állásba.
3. Ha szükséges, állítsa le a gépet és állítsa be a lehúzó egység kiegyensúlyozó kézi kerekét (27).
4. Szükség esetén állítsa le a gépet és forgasson el a szabályzó kézikereket (28); óra járásával megegyező, vagy ellentétes irányba való forgatásával beállíthatja a gép sebességét.
5. (Csak a **BA 551** típusnál): Ha szükséges, állítsa le a gépet és az alábbi ábra szerint állítsa be az előrehaladási sebességet szabályzó kézikereket (29):
 - Az előrehaladási sebesség növeléséhez forgassa óra járásával ellentétes irányba;
 - Az előrehaladási sebesség csökkentéséhez forgassa óra járásával megegyező irányba.



MEGJEGYZÉS

A padló fal mentén történő megfelelő súrolása és szárítása érdekében, a Nilfisk javaslata szerint a 4. ábra szerint, a gép jobb oldalával menjen közel a falhoz.



4-es ábra

P100300



FIGYELEM!

A padlófelület megrongálódásának elkerülése végett állítsa le a kefe/korong forgását, amikor a gép egy helyben megáll, főleg amikor a gép aktivált kiegészítő nyomással működik.

A detergens koncentrációjának beállítása az oldatban

(EcoFlex™ rendszerrel ellátott gép)

A detergens és a víz keveréséhez használt rendszer a detergens áramlásvezérlő kapcsolójával aktiválható (A, 5. ábra): amikor a LED (B) BE világít, a detergens hozzá lett adva a vízhez.

A kijelző (C) az oldatban lévő detergens koncentrációjának szintjét mutatja (1-6): a megfelelő százalékos értékeket a D táblázat tartalmazza.

Az aktuális detergens koncentráció módosításához kövesse a következő lépéseket:

1. Kapcsolja le a detergens áramlásvezérlő kapcsolóját (A) (a lednek (B) nem szabad világítania).
2. Nyomja meg és tartsa nyomva az detergens áramlásvezérlő kapcsolóját (A), amíg a LED (B) el nem kezd villogni.
3. Engedje el a kapcsolót (A). A kijelzőn (C) kijelzett következő szintre történő ugráshoz nyomja meg ismét a gombot; és ismétlje meg a műveletet addig, amíg el nem érte a kívánt értéket.
4. Várjon, amíg a LED (B) abbahagyja a villogást: ezzel az új szint be van állítva.



MEGJEGYZÉS

A tisztítószer százalékos arányát a memória eltárolja, még akkor is, ha a gépet kikapcsolja.

EcoFlex™ kapcsoló

Ha ideiglenesen nagyobb mosási teljesítményre van szüksége, nyomja meg az EcoFlex™ kapcsolót (E, 5. ábra).

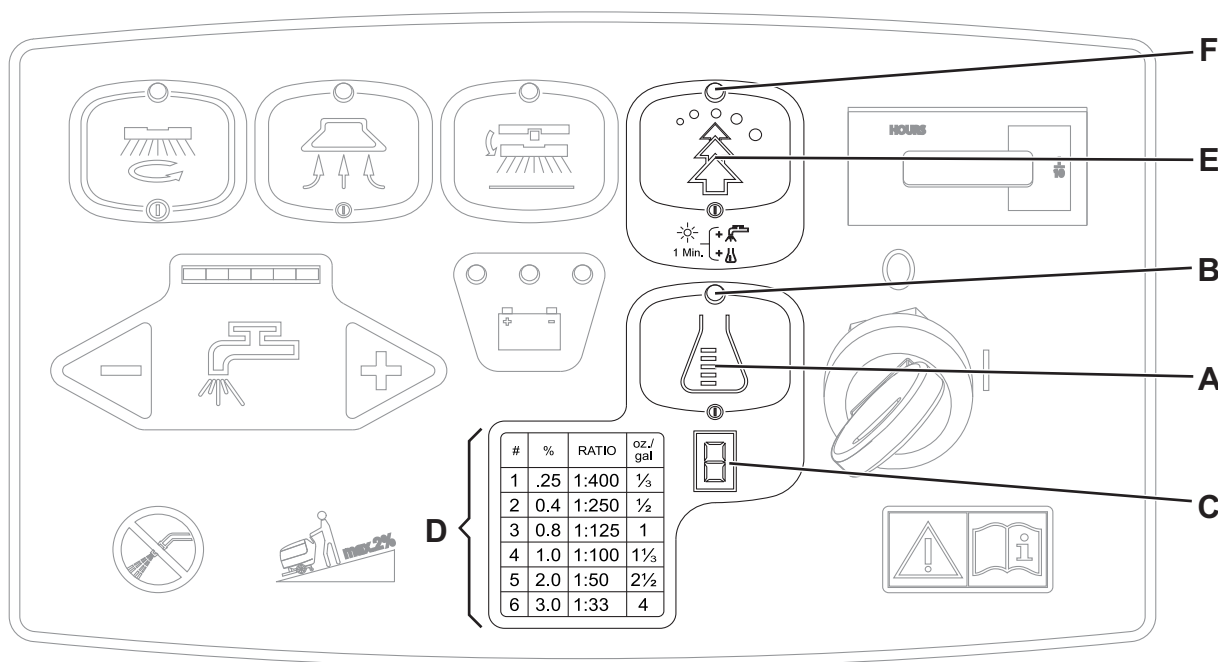
A kapcsoló (E) megnyomásakor (a LED (F) villog) az oldat áramlása megnő (EcoFlex™ rendszerrel ellátott gép), és detergens koncentrációja megnő az oldatban (ezen felül, ha a detergens keverési funkció nincs aktiválva, automatikusan aktiválódik).

Az eredeti beállítások a kapcsoló (E) ismételt megnyomásával állíthatók vissza (a LED (F) világít).



MEGJEGYZÉS

Ha a kapcsolót (E) nem nyomja meg még egyszer, az eredeti beállítások 60 másodperc után automatikusan visszaállnak.



5-es ábra

S311318

Aktivált kiegészítő nyomás funkciók kefe-/korongtartó használata

Ha a padlón levő szennyeződés eltakarítása rendkívül nehéznek bizonyul, kiegészítő nyomást lehet használni a kefe/korongtartókkal, a pedál (11) (11c) öozícióba nyomásával.

**FIGYELEM!**

A hengerszerű kefe fedél (18c) beszerelésekor a kefe extranyomás funkciója nem aktív.

**FIGYELEM!**

Ha a kefe/korongtartó motor túlterhelődik, a kefe/korongtartók forgását akadályozó idegen tárgyak vagy a gépet túlságosan igénybe vevő padlók/kefék esetén, a biztonsági rendszer körülbelül egy perces túlterhelés után leállítja a motort.

A túlterhelést a három jelzőlámpa (81a, 81b, 81c) egyidejű villogása jelzi.

Ha a túlterhelés a kiegészítő nyomás funkció aktiválásakor jelentkezik (11c), nyomja meg a pedált a pozícióig (11b). Ha a túlterhelés nem szűnik meg, a kefe/korongtartó leáll.

A kefe/korongtartó túlterhelés miatti leállása utáni újbóli indításhoz állítsa le a gépet a gyújtókulcs (80) „0” pozícióba forgatásával. Kapcsolja be a gépet, fordítsa el az indítókulcsot (80) a „I” pozícióba.

Akkumulátor lemerülése működés közben

Ameddig a zöld jelzőlámpa (81a) ég, az akkumulátorok normálisan működtetik a gépet.

Amikor a zöld jelzőlámpa (81a) kikapcsol, és a sárga figyelmeztető lámpa (81b) bekapcsol, ajánlott feltölteni az akkumulátorokat, mivel a gép maradék töltőssége csupán néhány percre elegendő (az akkumulátor jellemzőitől és a végzett munkától függően).

Amikor a piros jelzőlámpa (81c) kigyullad, a töltőtség megszűnik. Pár másodperc után, a kefe/korongtartók automatikusan kikapcsolódnak, míg a szívórendszer és a (csak a **BA 551D**, **BA 551CD**, **BA 611D** típusnál) meghajtórendszer bekapcsolva marad, a padló szárításának befejezéséhez, majd tolja a gépet a feltöltő helyre.

**FIGYELEM!**

Az akkumulátorok meghibásodásának, illetve élettartamuk csökkentésének elkerülése érdekében ne használja a gépet lemerült akkumulátorral.

TARTÁLY KIÜRÍTÉSE

Egy automatikus úszóretesz (36) leállítja az elszívó rendszert, mikor a visszanyerő tartály (21) megtelt.

Az elszívó rendszer reteszelődsét az elszívó motor hirtelen zajnövekedése jelzi, és a padló még nem száraz.

**FIGYELEM!**

Amennyiben az elszívó rendszer véletlenül kikapcsol (például ha aktiválja az úszót egy hirtelen mozdulat következtében), a folytatáshoz: kapcsolja ki az elszívó rendszert a kapcsoló (73) megnyomásával, majd nyissa fel a fedelet (22) és ellenőrizze, hogy az úszó a rácson belül (36) lement-e a vízszint alá. Majd csukja le a fedelet (22) és kapcsolja be elszívó rendszert a kapcsolók megnyomásával (73).

Ha a kiegyenlítő víztartály megtelt (21), ürítse ki a következők szerint.

Vízvisszanyerőtartály kiürítése

1. Állítsa le a gépet.
2. Emelje meg a fedelet a kefe/korongtartón a pedál (11) megnyomásával.
3. Emelje fel a lehúzóegységet (25) a kar (10) használatával.
4. Mozgassa el a gépet a kijelölt hulladékgyűjtő területre.
5. Ürítse ki a visszanyerő tartályt a tömlő használatával (16). Ezután öblítse ki a tartályt tiszta vízzel.

Oldat/tiszta víz tartály ürítése

6. Végezze el a lépéseket 1-től 4-ig.
7. Ürítse ki a visszanyerő tartályt a tömlő használatával (17). Ezután öblítse ki a tartályt tiszta vízzel.

A hengerkefe törmelékkonténer ürítése (kizárólag a hengerkefe szinthez)

8. Állítsa le a gépet.
9. Eressze le a hengerkefetartó szintet és távolítsa el a törmelékkonténert (3, D ábra) egy oldalra történő húzással a kar (E) segítségével.
10. Ürítse majd mossa ki a törmelékkonténert (D), majd helyezze vissza a rögzítőkre történő illesztéssel.

A GÉP HASZNÁLATA UTÁN

A munka után, mielőtt a gépet elhagyná:

1. Távolítsa el a keféket/korongtartót a vonatkozó fejezetben leírt folyamatok szerint.
2. Űrítse ki a tartályt (20 és 21) és a törmelékkonténert (3, D ábra), az előző fejezet utasításait követve.
3. Végezze el a napi karbantartási teendőket (lásd a Karbantartás c. fejezetet).
4. Tárolja a gépet száraz és tiszta helyen, felemelt vagy leszerelt kefe/korongtartóval és lehúzó egységgel.

HOSSZÚ ÜZEMSZÜNET

Ha előreláthatóan a gépet több mint 30 napig nem fogják használni, a következőképpen járjon el:

1. Hajtsa végre a „gép használata után” fejezetben leírt utasításokat.
2. Válassza le az akkumulátor csatlakozóját (12).

ELSŐ HASZNÁLATI IDŐSZAK

Az első 8 óra után, ellenőrizze a gép rögzítő és csatlakozó alkatrészeit, hogy nem lazultak-e ki és ellenőrizze a látható alkatrészeket, hogy egységesek-e és nem szivárognak-e.

KARBANTARTÁS

A gép élettartamának és maximális működési biztonságának feltétele a megfelelő és rendszeres karbantartás.

A következő táblázat mutatja a szükséges karbantartásokat. Az időintervallumok a gép munkakörülményeitől függően változhatnak, ezeket a karbantartásért felelős személyeknek kell megállapítani.



VIGYÁZAT!

A műveleteket a gép kikapcsolása és az akkumulátorok leválasztása után lehet elvégezni.

Továbbá olvassa el alaposan a Biztonság fejezet útmutatásait, mielőtt bármilyen karbantartó tevékenységet végez.

Minden tervezett vagy különleges karbantartási munkát megfelelően képzett személyzetnek, vagy egy felhatalmazott Szervizközpontnak kell elvégeznie.

Ez a kézikönyv csak a legegyszerűbb és leggyakoribb karbantartási eljárásokat írja le.

A Tervszerű Karbantartási Táblázatban szereplő további karbantartási eljárásokkal kapcsolatosan olvassa el a megfelelő Gépkönyvet, melyhez bármelyik Szervizközpontnál hozzájuthat.

TERVEZETT KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT

Művelet	Naponta, a gép használata után	Hetente	Hat hónaponta	Évente
Akkumulátortöltés				
Lehúzóegység tisztítása				
Kefe/korong tisztítása				
Tartály és elszívó rács úszóval tisztítása, valamint a fedéltömítés ellenőrzése				
EcoFlex™ rendszer tisztítása és leeresztése (opcionális)				
Lehúzóegység pengéjének ellenőrzése és cseréje				
Oldat/tiszta víz szűrő tisztítása				
Elszívórendszer motor szűrő tisztítás				
WET akkumulátor-folyadék szint ellenőrzése				
Csavar- és anyaszorosság ellenőrzése			(1)	
Kefe/korongtartó motor szénkefe ellenőrzése vagy cseréje				(2)
Elszívó rendszer motor szénkefe ellenőrzése vagy cseréje				(2)
A vezérlőrendszer motor szénszála kefe ellenőrzése vagy cseréje (csak a BA 551D, BA 551CD, BA 611D típusoknál)				(2)

(1) És az első 8 munkaórát követően.

(2) Ezt a karbantartási műveletet egy a Nilfisk által felhatalmazott szervizközpontnak kell elvégeznie.

AKKUMULÁTORTÖLTÉS



MEGJEGYZÉS

Töltse fel az akkumulátorokat amikor a sárga vagy piros figyelmeztető fény (81b vagy 81c) bekapcsol ill. minden munkaciklus után.



FIGYELEM!

Az akkumulátorok töltött állapotban tartása megnöveli az élettartamukat.



FIGYELEM!

Ha az akkumulátorok lemerültek, töltse fel őket minél előbb, mivel megrövidíti az élettartamukat. Ellenőrizze az akkumulátorok töltöttségét legalább hetente egyszer.



FIGYELEM!

Amennyiben a gép nincs fedélzeti akkutöltővel felszerelve, válasszon a telepített akkuknak megfelelő külső akkutöltőt.



VIGYÁZAT!

A WET akkumulátorok töltése során rendkívül robbanékony hidrogéngázok keletkeznek. Az akkumulátorokat csak jól szellőző helységeben töltse, távol nyílt lángtól. Ne dohányozzon az akkumulátorok töltése közben. Az akkumulátor töltése közben mindig legyen nyitva a tartályfedél.



VIGYÁZAT!

Legyen különösen óvatos az akkumulátorok töltésekor mivel szivároghat az akkumulátor. A akkumulátor folyadék marró hatású. Ha bőrrel vagy szemmel kerül kapcsolatba, alaposan öblítse le vízzel és forduljon orvoshoz.

Előzetes folyamatok

1. Nyissa fel a fedőt (22, I ábra) és ellenőrizze, hogy a visszanyerő víztartály (21) üres-e, máskülönben ismételje meg a szennyvíz tömlővel (16).
2. Mozgassa el a gépet a kijelölt töltő területre.
3. (Kizárólag BA 551D, BA 551CD, BA 611D esetén): Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba. (Csak a BA 551 típusnál): A gép kikapcsolásához nyomja le a (71) és/vagy (73) kapcsolót.
4. Emelje fel a tartályt(40) a kar (41) használatával.
5. NEDVES akkumulátorok esetén:
 - Ellenőrizze az akkumulátor (52) belsejében az elektrolit helyes szintjét; szükség esetén töltse fel a nyíláson (53) keresztül.
 - Hagyja a sapkát (53) nyitva a következő feltöltésig.
 - Tisztítsa meg (ha szükséges) az akkumulátor tetejét.
6. Az akkumulátorok töltését az alábbi módszerek egyikével hajtsa végre, az akkumulátortöltő beépítettségétől függően (90).

Akkumulátor töltése külső töltővel

7. Ellenőrizze, hogy a külső töltő megfelelő-e, és megfelel-e a megfelelő kézikönyvnek. Az akkutöltő feszültség szintje legyen 24V.
8. Húzza ki az akkumulátor fogantyú segítségével rögzített csatlakozóját (12), majd csatlakoztassa azt a külső akkumulátortöltőhöz.
9. Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt az elektromos hálózathoz.
10. Ha az újratöltés befejeződött, húzza ki az akkumulátortöltőt az elektromos hálózathoz és válassza le az akkumulátorsarut (12).
11. (Csak WET akkuknál) Ellenőrizze az elektrolit szintjét az akkumulátorban és zárja be a kupakokat (53).
12. Dugja rá az akkumulátor csatlakozóját (12) a gépre.
13. Emelje fel a tartályt (40) a kar (41) használatával.



VIGYÁZAT!

Soha ne csatlakoztassa az akkumulátortöltőt a berendezésbe illesztett csatlakozó másik oldalához. Az elektronikus rendszer ebben az esetben helyrehozhatatlan károsodást szenvedhet.

Akkumulátor töltése az (opcionális), beépített akkumulátortöltővel

14. Csatlakoztassa az akkumulátortöltő kábelt (6) az elektromos hálózathoz (a hálózati feszültség és frekvencia meg kell egyezzen a töltőnek a gép sorozatszám tábláján feltüntetett értékeivel (34)).
Ha az akkumulátor csatlakoztatva van a hálózathoz, minden gépi funkció automatikusan blokkolva van.
Ha a vezérlőpulton levő piros jelzőlámpa (94) állandó fényű, az akkumulátortöltő tölti az akkumulátorokat.
15. Amikor a zöld jelzőlámpa (92) kigyullad, az akkumulátor teljesen feltöltődött.
16. Ha az akkumulátor feltöltése befejeződött, húzza ki az akkumulátortöltő dugóját (6) az elektromos hálózathoz és tekerje a berendezés köré (7).
17. Emelje fel a tartályt (40) a kar (41) használatával.

**MEGJEGYZÉS**

További információért az akkumulátortöltő használatáról (90) lapozza fel a kapcsolódó kézikönyvet.

GÉP MUNKAÓRA ELLENŐRZÉSE

(Csak, ha a gép a óraszámolóval van felszerelve)

1. (Kizárólag **BA 551D**, **BA 551CD**, **BA 611D** esetén): Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „I” pozícióba.
2. Nyomja meg a kapcsolót (73) és olvassa le az óramérőn a (79) a gép által teljesített összes munkaórát (súrolás/szárítás) jeleníti meg.
3. Nyomja meg a kapcsolót (73) újra.
4. (Kizárólag **BA 551D**, **BA 551CD**, **BA 611D** esetén): Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.

LEHÚZÓEGYSÉG TISZTÍTÁSA**MEGJEGYZÉS**

A lehúzóegységnek tisztának kell lenni és a pengéknek jó állapotban kell lenniük a jó szárítási teljesítmény érdekében.

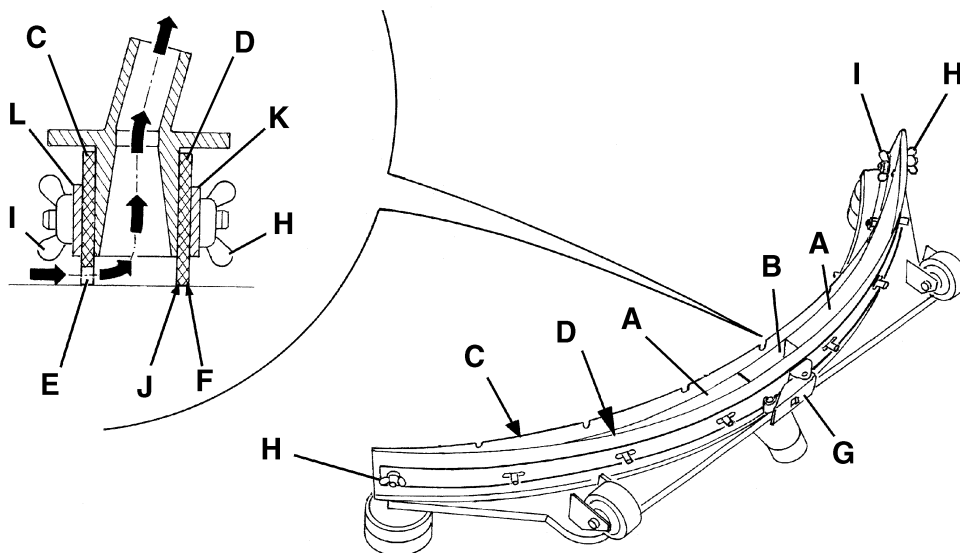
**FIGYELEM!**

A lehúzóegység takarítása során védőkesztyű használata javasolt, mivel a törmelék között éles tárgyak is lehetnek.

1. Vezesse a gépet egyenes felszínen.
2. (Kizárólag **BA 551D**, **BA 551CD**, **BA 611D** esetén): Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
(Csak a **BA 551** típusnál): A gép kikapcsolásához nyomja le a (71) és/vagy (73) kapcsolót.
3. Engedje le a lehúzóegységet (25) a kar (10) használatával.
4. Lazítsa meg a kézikerekeket (26) és távolítsa el a lehúzóegységet (25).
5. Húzza le az elszívó tömlőt (15) a lehúzóegységről.
6. Tisztítsa meg a fém lehúzó egységet (6 ábra) vagy az alumínium lehúzó egységet (7 ábra) segítségével. Tisztítsa meg a cellát (6., vagy 7., A ábra) és különösen a lyukat (B). Ellenőrizze az elülső élet (C) és a hátsó élet (D) azok sértetlenségére, esetleges bevágásokra vagy elkopásra; egyébként cserélje ki őket (lásd eljárás a következő fejezetben).
7. A lehúzóegység beszerelését a kiszerezés fordított sorrendjében végezze.

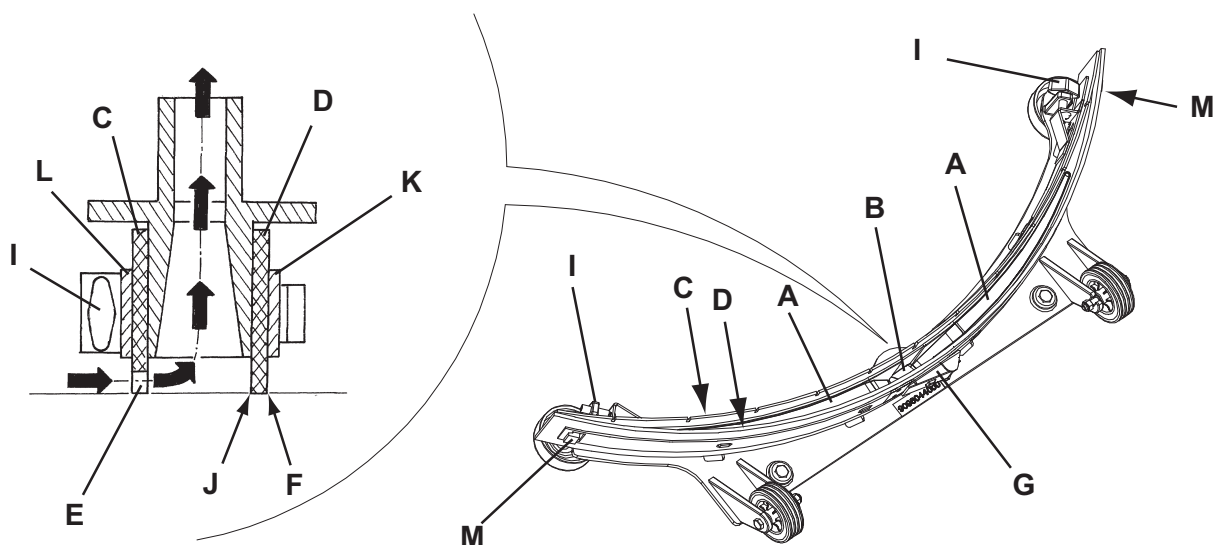
LEHÚZÓEGYSÉG PENGÉJÉNEK ELLENŐRZÉSE ÉS CSERÉJE

1. Tisztítsa meg a fém lehúzó egységet (6. ábra) vagy az alumínium lehúzó egységet (7. ábra) az előző fejezetben leírt mód szerint.
2. Ellenőrizze, hogy az első (6, vagy 7 E. ábra) és a hátsó pengék (C) szélei (F) teljes hosszúságukban (D) vízszintesek; különben állítsa be a magasságukat az alábbiak szerint:
 - Oldja ki a rögzítő gyűrűt (G, 6. vagy 7. ábra) és lazítsa meg a szárnyas anyákat (H, 6. ábra), vagy oldja ki a rögzítőpórákat (M, 7. ábra), és állítsa be a hátsó pengét (D, 6. vagy 7. ábra); ezután szorítsa meg a szárnyas anyákat vagy a rögzítőpórákat, és rögzítse újra a gyűrűt.
 - Lazítsa meg a kézikormányt (I) az első penge beállításához (C, 6. vagy 7. ábra); ezt követően szorítsa meg a kézikormányt.
3. Ellenőrizze, hogy az első (C, 6. vagy 7. ábra) és a hátsó pengék (D) sértetlenek és vágásoktól valamint szakadástól mentesek; ha szükséges, cserélje ki őket a következő művelet szerint. Ellenőrizze a hátsó pengék első sarkainak (J) kopottságát; ha szükséges, fordítsa át a penge kopott sarkát a sértetlenre. Ha más sarkok is kopottak, cserélje ki a pengéket az alábbiak szerint:
 - A csatolórúd (G) kioldásához, csavarja le a szárnyas anyákat (H) és távolítsa el a rögzítőket (M), távolítsa el a rögzítőcsíkot (K), majd cserélje ki/fordítsa meg a hátsó pengét (D).
 A penge beszerelését a kiserelés fordított sorrendjében végezze.
 - Csavarozza ki a kézikormányt (I) és távolítsa el a visszatartó csíkot (L), majd cserélje ki az első pengét (C).
 A penge beszerelését a kiserelés fordított sorrendjében végezze.
 A penge cseréjét (vagy megfordítását) követően állítsa be a magasságukat a korábbi lépések szerint.
4. Húzza le az első tömlőt (15) a lehúzóegységről.
5. Helyezze be a lehúzó egységet (25) és csavarja le a kézi kerekeket (26).
6. Ha szükséges, állítsa be az egyensúlyt a lehúzóegység gombjával (27).



6-es ábra

S311318



7-es ábra

S311318

KEFE-/KORONGTARTÓ



FIGYELEM!

A kefe/korong/hengerkefe tisztítása során védőkesztyű használata javasolt, mivel a törmelék között éles tárgyak is lehetnek.

1. Távolítsa el a keféket/korongokat a gépből a Használat fejezet szerint.
2. Tisztítsa és mossa meg a keféket/korongokat vízzel és tisztítószerrel.
3. Ellenőrizze a keféket/korongokat azok sértetlenségére és elhasználódottságára; ha szükséges, cserélje ki azokat.
4. Eressze le a hengerkefetartó fedelet és távolítsa el a törmelékkonténert (3, D ábra) egy oldalra történő húzással a kar (E) segítségével.
Ürítse majd mossa ki a törmelékkonténert (D), majd helyezze vissza a rögzítőkre történő illesztéssel.

TARTÁLY ÉS ELSZÍVÓ RÁCS ÚSZÓVAL TISZTÍTÁSA, VALAMINT A FEDÉLTÖMÍTÉS ELLENŐRZÉSE

1. Mozgassa el a gépet a kijelölt hulladékgyűjtő területre.
2. (Kizárólag BA 551D, BA 551CD, BA 611D esetén): Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba. (Csak a BA 551 típusnál): A gép kikapcsolásához nyomja le a (71) és/vagy (73) kapcsolót.
3. Nyissa fel a tetőt (A, 8 ábra) mosó pozícióba (L).
4. Tisztítsa meg és mossa le tiszta vízzel a tetőt (A), a tartályokat (B és C) és az elszívóeresz rácsát az automatikus elzáró úszóval (D).
Eressze le a vizet a tartályokból a tömlők használatával (16 és 17).
5. Szükség esetén a rögzítő kioldásával (E) nyissa ki a rácsot (D); javítsa meg az úszót (F), tisztítson meg minden egységet, majd szerelje vissza őket.
6. Ellenőrizze a tartályfedél tomítás (G) integritását.



MEGJEGYZÉS

A tömítőgyűrű (G) vákuumot teret képez a tartályban, ami szükséges a víz visszanyeréshez.

Szükség esetén cserélje ki a tömítést (G) a foglalatból történő kihúzással (H). Az új tömítés beszerelése során a tömítő illesztését (I) az ábrán mutatott hátsó középső helyre tegye.

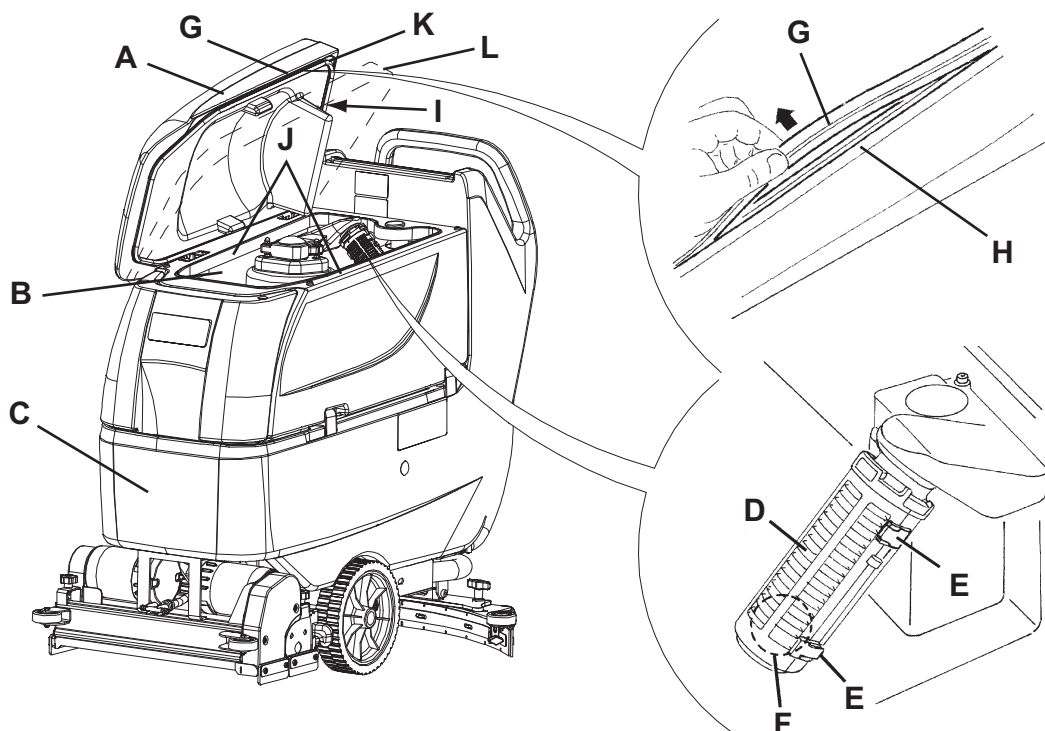
7. Ellenőrizze a tömítés (J) felfekvő felületének (G) sértetlenségét és megfelelő méretét a tömítéshez.
8. Ellenőrizze a kiegyenlítési nyílást (K) eldugulásokra tekintettel és tisztítsa ki, ha szükséges.



MEGJEGYZÉS

A nyílás (K) a vákuum létrehozásában játszik szerepet, lehetővé téve a levegő kiegyenlítődéset a tető köztes terében.

9. Zárja le a tetőt (A).



8-es ábra

S311318

ELSZÍVŐRENDSZER MOTOR SZŰRŐ TISZTÍTÁS

1. Vezesse a gépet egyenes felszínen.
2. (Kizárólag **BA 551D**, **BA 551CD**, **BA 611D** esetén): Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba. (Csak a **BA 551** típusnál): A gép kikapcsolásához nyomja le a (71) és/vagy (73) kapcsolót.
3. Nyissa ki a vízvisszanyerőtartályt.
4. Ha szükséges, eressze le a vizet a tartályból, hogy láthatóvá váljon a szűrő.
5. Ellenőrizze, hogy az előszűrő tiszta-e. Ha szükséges, tisztítsa meg vízzel és sűrített levegővel, majd telepítse.
6. Hajtsa végre fordított sorrendben az 1., 2. és 3. lépéseket.

OLDATSZŰRŐ TISZTÍTÁSA

(EcoFlex™ rendszer nélküli gép)

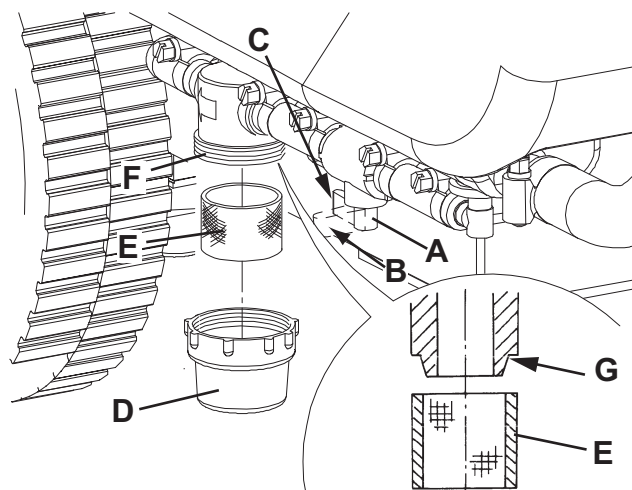
1. Vezesse a gépet egyenes felszínen.
2. (Kizárólag **BA 551D**, **BA 551CD**, **BA 611D** esetén): Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba. (Csak a **BA 551** típusnál): A gép kikapcsolásához nyomja le a (71) és/vagy (73) kapcsolót.
3. A jobb hátsó kerék mögött, a gép alatt zárja el az oldat- vagy mosóvízcsapot (9, A ábra). A csap (A) (B) pozícióban zárva van és nyitva van a (C) állásban.
4. Távolítsa el az átlátszó fedelet (D), majd távolítsa el a szűrő szitáját (E). Tisztítsa meg és szerelje vissza őket a támasztékra (F).



MEGJEGYZÉS

A szűrő szitáját (E) helyesen kell visszatenni a tartócsomk (G) foglalatába (F).

5. Nyissa ki a csapot (A).



9-es ábra

S311318

TISZTAVÍZ SZŰRŐ TISZTÍTÁSA

(EcoFlex™ rendszerrel ellátott gép)

1. Vezesse a gépet egyenes felszínen.
2. Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
3. Nyissa fel a fedőt (22, I ábra) és ellenőrizze, hogy a visszanyerő víztartály (21) üres-e, máskülönben ismételje meg a szennyvíz tömlővel (16).
4. Emelje fel a tartályt(40) a kar (41) használatával.
5. Enyhén emelje meg a tömlőket (A, 10 ábra) távolítsa el az átlátszó fedelet (B) és a szűrőszorítót (F); távolítsa el a szűrő szitát tisztítsa meg és a támasztékra szerelje őket vissza (C). Tisztítsa meg és szerelje vissza őket a támasztékra (D).



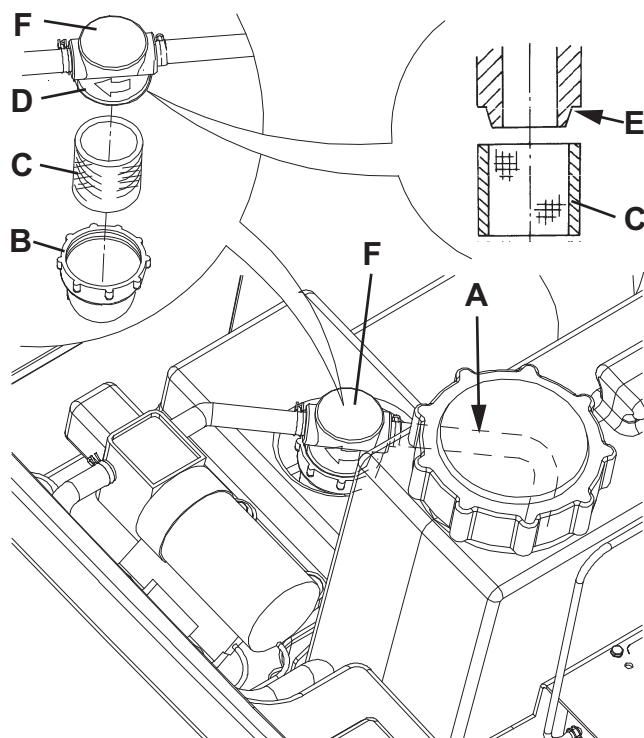
MEGJEGYZÉS

A szűrő szitáját (C) helyesen kell visszatenni a tartócsomk (D) foglalatába (E).

6. Szerelje fel le a tömlőket (A) és a szűrő szerelvényt (F).

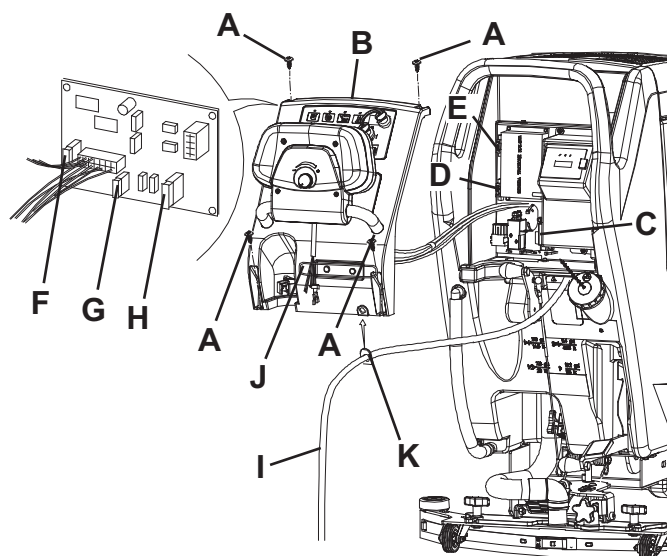
BIZTOSÍTÓ ELLENŐRZÉSE/CSERÉJE

1. Válassza le az akkumulátor csatlakozóját (12).
2. Tolja félre a visszanyert vizet elvezető tömlőt (16).
3. Válassza le az akkumulátor töltő kábelt (I, 11 ábra), ha van a kábeltartóról (J).
4. Távolítsa el a csavarokat (A) és óvatosan mozdítsa arrébb a panelt (B) a tömítőgyűrű leszedésével (K) a panel házáról (B).
5. Ellenőrizze/cserélje ki a következő biztosítékokat:
C) F1 Kefeszint biztosíték: (40 A)
D) F2 Elszívó rendszer biztosíték: (30 A)
E) F3 Meghajtómű rendszer biztosíték: (30 A) (*)
F) F4 Jeláramkör biztosíték: (3 A)
G) F5 Kefe-/vagy korongtartó kiengedő biztosíték: (20 A) (*)
H) F6 Szivattyúbiztosíték: (3 A) (*)
(*) Kizárólag BA 551D, BA 551CD, BA 611D esetén
6. Hajtsa végre fordított sorrendben az 1-4 lépéseket.



10-es ábra

S311318



11-es ábra

S311318

KEFE/KORONGTARTÓ/HENGERSZERŰ KEFE FEDÉL SZÉTSZERELÉSE/ÖSSZESZERELÉSE

A gépet fel lehet szerelni kefe/korongtartó fedéllel (18a és 18b) vagy a hengerszerű kefe fedéllel (18c).

**MEGJEGYZÉS**

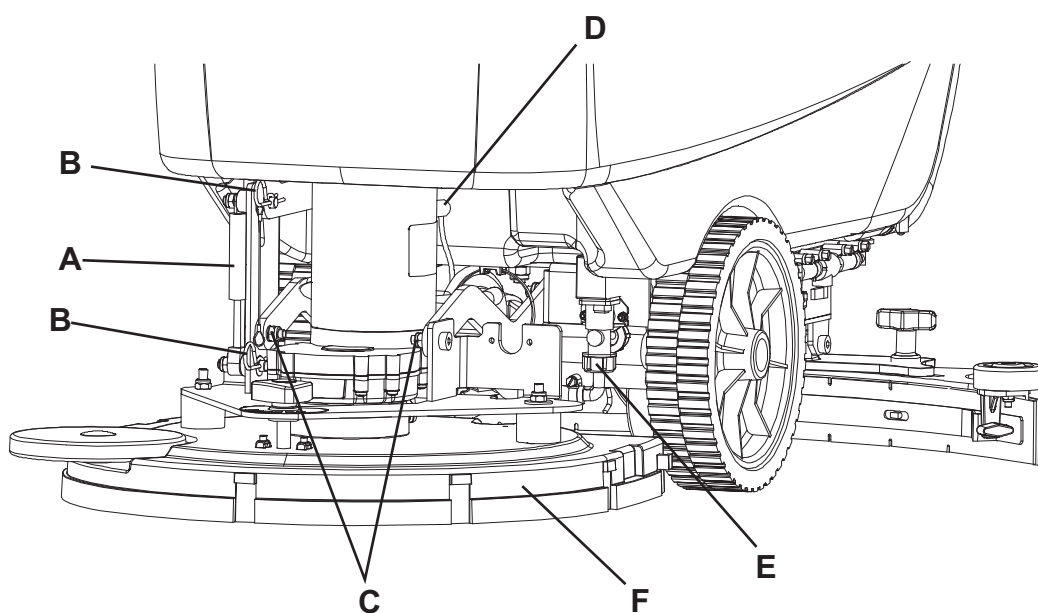
Ha a szint telepítve/eltávolítva van, esetleg ki kell cserélni a lehúzó egységet, mivel ugyanolyan szélesnek kell lenniük. A fedél és a lehúzó egység megfelelőségéért tekintse át a Lehúzóegység Telepítése fejezetet.

Szétszerelés

1. Vezesse a gépet egyenes felszínen.
2. Távolítsa el a keféket/korongtartót a vonatkozó fejezetben leírt folyamatok szerint. Ne távolítsa el a hengerszerű keféket.
3. Engedje le a fedelet a kefe/korongtartón a pedál (11) megnyomásával.
4. Ha van, távolítsa el a zárószegeket (12, B ábra) és a gázos rugókat (B).
5. Vegye ki a kefe-/korongtartó motor elektromos csatlakozását (D).
6. Vegye le az oldattömítő-illesztéket (E).
7. Távolítsa el a csavarokat (C), majd távolítsa el a kefe/korongtartó fedelet (F).

Telepítés

8. A komponenseket az eltávolítási eljárás fordított sorrendjében telepítse, és különösen ügyeljen a következőkre:
 - Amennyiben a gép hengerszerű kefe fedéllel van ellátva (18c), a gázrugót (A) tilos telepíteni.



12-es ábra

S311318

TISZTÍTÓSZERTARTÁLY TISZTÍTÁSA

(EcoFlex™ rendszerrel ellátott gép)

Tisztítsa meg a tisztítószer tartályt (45) a következők szerint:

1. Mozgassa el a gépet a kijelölt hulladékgyűjtő területre.
2. Nyissa fel a fedőt (22, I ábra) és ellenőrizze, hogy a visszanyerő víztartály (21) üres-e, máskülönben ismételje meg a szennyvíz tömlővel (16). Zárja le a tetőt (22).
3. Emelje fel a tartályt (40) a kar (41) használatával.
4. Csavarja ki a dugót és vegye le a tömlőt (48) a tartályról (45).
5. Távolítsa el a tartályt a tartók eltávolításával.
6. Mossa ki a tartályt a kijelölt hulladékgyűjtő területen.
7. Szerelje vissza a tartályt (45) és csatlakoztassa a tömlőt (48).
8. Miután a tisztítószer tartályt leengedte, az EcoFlex™ rendszert is le kell engedni (lásd a szükséges műveleteket a következő fejezetben).

ECOFLEX™ RENDSZER LEERESZTÉSE

(EcoFlex™ rendszerrel ellátott gép)

1. Tisztítsa meg a tisztítószer tartályt az előző fejezetben leírt folyamatok szerint. A tömlőben és pumpában maradt tisztítószerek eltávolításához, végezze el a következő műveleteket.
2. Emelje fel a tartályt (40) a kar (41) használatával.
3. Kapcsolja be a gépet, fordítsa el az indítókulcsot (80) a „I” pozícióba.
4. Nyomja meg a (77) kapcsolót. Ellenőrizze, hogy a figyelmeztető jelzés (78) kigyullad-e.
5. Egyszerre nyomja meg a kapcsolókat (77) és (82a) egyszerre, amíg a kapcsoló (78) figyelmeztető jelzése el nem kezd villogni (kb. 5 másodperc után).
6. Engedje fel a kapcsolókat és várjon, amíg a kapcsoló figyelmeztető jelzés (78) abbahagyja a villogást és az elszívó rendszer be nem kapcsol.
7. Szedje fel a padlón maradt tisztítószert.
8. Fordítsa el az indítókulcsot (80) a „0” pozícióba.
9. Ragadja meg a fogantyút (41), óvatosan emelje fel a tartályt (40) és ellenőrizze, hogy a tömlő (48) üres, máskülönben ismételje meg a 3-9 lépéseket.



MEGJEGYZÉS

A kifolyatási ciklus kb. 30 másodpercig tart; ekkor az elszívó funkció automatikusan aktiválódik az összes tisztítószernyom eltávolítása érdekében.

A leeresztő folyamatot úgy is végre lehet hajtani, hogy a tisztítószer tartály (45) tele van vízzel, így átmoshatja a teljes rendszert.

Ha a gép hosszabb ideig nem lett használva/tisztítva az EcoFlex™ rendszer megtisztításához ajánlott a következő ürítési művelet elvégzése.

Az ürítés azért is elvégezhető, hogy a tisztítószer ellátó tömlő töltése felgyorsuljon amikor a tartály (45) tele van és a tömlő változatlanul üres.

Ha szükséges, az ürítés ismételt elvégezhető.

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A motorok nem működnek; egyik jelzőlámpa sem gyullad ki.	Válassza le az akkumulátor csatlakozóját.	Csatlakoztassa.
	Az akkumulátorok teljesen le vannak merülve.	Töltse fel az akkumulátorokat.
A gép nem mozdul (Kizárólag BA 551D , BA 551CD , BA 611D esetén)	A gépet az indítókulccsal és a rögzítőkar megnyomásával indították be.	Fordítsa el az indítókulcsot a „0” pozícióba, majd próbálja beindítani a gépet az indítókar húzása nélkül.
A figyelmeztető lámpák (81) egyszerre villognak.	Az alap motor túlterhelt.	Használjon kevésbé agresszív keféket a tisztítani kívánt padlónak megfelelően vagy ne dolgozzon aktivált extranyomás funkcióval.
A kefe nem működik, a piros jelzőlámpa világít.	Lemerült akkumulátorok	Töltse fel az akkumulátorokat.
A szennyezett víz szívása elégtelen.	Megtelt visszanyerő víztartály.	Tartály kiürítése.
	A tömlő lejött a lehúzóegységről.	Csatlakoztassa.
	Elzáródott elszívórács vagy beragadt úszó.	Tisztítsa meg a rácsot, vagy ellenőrizze az úszót.
	Szennyezett lehúzó egység vagy kopott ill. a lehúzó egység pengék sérültek.	Tisztítsa meg és ellenőrizze a lehúzó egységet.
	A tartály borítás nincs jól bezárva, vagy a tömítés megsérült.	Zárja le megfelelően a fedőt vagy cserélje a tömítést.
Nem kielégítő az oldat áramlása.	Szennyezett az oldat/tisztavíz szűrő.	Tisztítsa meg a szűrőt.
	Piszkos a visszanyerési tartály (elzáródott az elfolyónyílás).	Tisztítsa meg.
	Kosz/szennyezett EcoFlex™ rendszer tartály (opcionális).	Leersztés.
A lehúzófej nyomot hagy a padlón.	Törmelék van a lehúzóegység pengéi alatt.	Távolítsa el a törmeléket.
	Kopott, repedezett vagy csorba a lehúzópenge.	Cserélje ki a pengéket.
	A lehúzóegység nem lett egyensúlyba állítva a kézi kerékkel.	Állítsa egyensúlyba.



MEGJEGYZÉS

Ha a gépen van töltő, nem fog működni, ha a töltő nincs rajta. Ha hibásan működik a töltő, lépjen kapcsolatba a Szervizközponttal.

További információkért tekintse meg a bármely Nilfisk szervizközpontban elérhető Felhasználói kézikönyvet.

LESELEJTEZÉS

A gép selejtezését szakképzett selejtezőnek kell végeznie.

A gép leselejtezése előtt távolítsa és különítse el a következő alkatrészeket, melyeket a vonatkozó környezetvédelmi szabályozások értelmében kell őket eldobni:

- Akkumulátorok
- Kefék/korongok
- Műanyagtömlők és komponensek
- Elektromos és elektronikus alkatrészek (*)

(*) Forduljon a legközelebbi Nilfisk központhoz, különösen ha az elektromos és elektronikus komponenseket selejtezi le.

